

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ВОЛИНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ ЛЕСІ УКРАЇНКИ  
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ  
КАФЕДРА НІМЕЦЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

**Силабус нормативної дисципліни**

**НІМЕЦЬКА МОВА**

підготовки

спеціальності

Освітньо-професійна програма

бакалавра

035 Філологія

Мова і література (німецька). Переклад

**Луцьк 2021**

Силабус нормативної навчальної дисципліни «Німецька мова» підготовки бакалавра галузі знань «03 Гуманітарні науки», спеціальності «035 Філологія» за освітньо-професійною програмою «Мова і література (німецька). Переклад»

**Розробники:**

Бондарчук О. Ю., старший викладач кафедри німецької філології, кандидат філологічних наук;

Галицька О. Б., доцент кафедри німецької філології, кандидат філологічних наук;

Лисецька Н. Г., доцент кафедри німецької філології, кандидат філологічних наук;

Лозицька М. П., старший викладач кафедри німецької філології;

Пасик Л. А., доцент кафедри німецької філології, кандидат філологічних наук;

Семенюк Т. П., старший викладач кафедри німецької філології, кандидат філологічних наук

**Силабус навчальної дисципліни затверджено на засіданні кафедри  
німецької філології**

протокол №1 від 27 серпня 2021 р.

Завідувач кафедри:  (Застровська С. О.)

© Бондарчук О. Ю., Галицька О. Б.,  
Лисецька Н. Г., Лозицька М. П., Пасик Л. А., Семенюк Т. П., 2021

## I. Опис навчальної дисципліни

Таблиця 1

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни
Денна форма навчання	Галузь знань: 03 Гуманітарні науки	<b>Нормативна</b>
Кількість годин / кредитів 1410 / 47	Спеціальність: 035 Філологія	Роки навчання: <b>1–4</b>
		Семестри: <b>I–VIII</b>
		Лабораторні – <b>70 год.</b>
		Практичні (семінарські) – <b>686 год.</b> Консультації – <b>84 год.</b>
ІНДЗ: немає	Освітня програма: Мова і література (німецька). Переклад	Самостійна робота – <b>570 год.</b>
	Освітній рівень: бакалавр	Форма контролю: <b>екзамен щосеместру</b>
Мова навчання		німецька

## II. Інформація про викладачів

Таблиця 2

Прізвище, ім'я та по батькові	Науковий ступінь	Вчене звання	Посада	Контактна інформація	Дні занять
Бондарчук Олена Юріївна	кандидат філологічних наук	немає	старший викладач кафедри німецької філології	тел. +380 332 72 16 36 м.т. +380668556653 <a href="mailto:Bondarchuk.Olena@vnu.edu.ua">Bondarchuk.Olena@vnu.edu.ua</a>	згідно з розкладом ( <a href="http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi?fbclid=IwAR0VGO0MAb494WEi7qwwQgwYyh3aOc6TEtS7tKUU8TBsFPWksGHF8aPA7-c">http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi?fbclid=IwAR0VGO0MAb494WEi7qwwQgwYyh3aOc6TEtS7tKUU8TBsFPWksGHF8aPA7-c</a> )
Галицька Олена Богуславівна	кандидат філологічних наук	доцент	доцент кафедри німецької філології	тел. +380 332 72 16 36 м.т. +380505039170 <a href="mailto:halytska@vnu.edu.ua">halytska@vnu.edu.ua</a>	
Лисецька Наталія Григорівна	кандидат філологічних наук	доцент	доцент кафедри німецької філології	тел. +380 332 72 16 36 м.т. +380661050516 <a href="mailto:lysetska.nataliya@vnu.edu.ua">lysetska.nataliya@vnu.edu.ua</a>	
Лозицька Марія Петрівна	кандидат філологічних наук	немає	старший викладач кафедри	тел. +380 332 72 16 36 м.т. +380967190963 <a href="mailto:Maria@vnu.edu.ua">Maria@vnu.edu.ua</a>	

			німецької філології	
Пасик Людмила Адамівна	кандидат філологічних наук	немає	доцент кафедри німецької філології	тел. +380 332 72 16 36 м.т. +38050 5938310 <a href="mailto:pasyk.lyudmyla@vnu.edu.ua">pasyk.lyudmyla@vnu.edu.ua</a>
Семенюк Тетяна Петрівна	кандидат філологічних наук	немає	старший викладач кафедри німецької філології	тел. +380 332 72 16 36 м.т. +380665066013 <a href="mailto:semenyk@vnu.edu.ua">semenyk@vnu.edu.ua</a>

### III. Опис дисципліни

#### 1. Анотація курсу.

Силабус навчальної дисципліни «Німецька мова» складено відповідно до освітньо-професійної програми «Мова і література (німецька). Переклад» підготовки бакалавра галузі знань «03 Гуманітарні науки», спеціальності «035 Філологія».

Запропонований курс є багатосеместровою дисципліною, яка входить до циклу фахової підготовки та викладається з першого по четвертий курс протягом восьми семестрів.

Предметом вивчення навчальної дисципліни є німецька мова як засіб соціального спілкування й розвитку професійно орієнтованої міжкультурної комунікативної компетентності як складової частини діяльнісної компетентності.

#### 2. Пререквізити та постреквізити курсу.

Згідно з Правилами прийому до Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки у 2020 році (<https://vstup.osvita.ua/doc/files/2020/receptionRule/44.pdf>) для вступу на перший курс зараховується сертифікат із будь-якої іноземної мови, відповідно до цього **пререквізити курсу** передбачають наявність у студентів базових знань та навичок, які вони отримали в школі на уроках іноземної й української мов. До **постреквізитів курсу** відносимо компетентності з таких дисциплін: «Основна іноземна мова (практична граматики)», «Основна іноземна мова (практична фонетика)», «Країнознавство», «Лінгвокраїнознавство», «Історія німецької літератури», «Стилістика», «Історія мови», «Лінгвістика тексту», «Основи теорії мовної комунікації», «Міжкультурна комунікація», «Практика перекладу в мовній парі німецька та українська» та ін.

### 3. Мета й завдання навчальної дисципліни.

Метою курсу «Німецька мова» є підготовка висококваліфікованих професійно мотивованих, здатних до автономного підвищення своєї кваліфікації перекладачів-філологів – спеціалістів, які хочуть і вміють учитися та володіють усіма необхідними професійними знаннями, уміннями й навичками для роботи перекладачем чи філологом.

Основними **завданнями** навчальної дисципліни «Німецька мова» є:

- сформувані в студентів необхідні вміння та навички базових видів мовленнєвої діяльності: читання, аудіювання, письма, усного мовлення (монологічного й діалогічного);
- ознайомити з основними досягненнями світової науки та культури, з особливостями історії, географії, економіки, соціокультурного розвитку німецькомовних країн, а також уміння реалізовувати свою мовленнєву поведінку відповідно до них;
- розвивати такі якості, як працелюбство, ініціативність, творчий підхід до навчання, почуття відповідальності, дисциплінованість, уміння спілкуватися з людьми, у тому числі й із носіями мови, та ін.;
- сформувані у студентів різні види компетентностей, які потрібні для успішної самореалізації в професійній діяльності.

### 4. Результати навчання (компетентності).

Відповідно до [Стандарту вищої освіти України](#) за спеціальністю «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, що був затверджений і введений в дію наказом Міністерства освіти і науки № 869 від 20 червня 2019 р., кінцеві вимоги до рівня знань та вмінь випускника-філолога експлікуються в набутих ним протягом навчання компетентностях. У процесі вивчення курсу «Німецька мова» студент повинен оволодіти такими **компетентностями, як:**

- ЗК1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.
- ЗК2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.
- ЗК4. Здатність бути критичним і самокритичним.
- ЗК5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
- ЗК6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
- ЗК7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
- ЗК8. Здатність працювати в команді та автономно.

- ЗК9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.
- ЗК10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- ЗК11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
- ЗК12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
- ЗК 14. Цінування та повага різноманітності та мультикультурності.
- ФК1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.
- ФК2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
- ФК 4. Здатність аналізувати соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.
- ФК6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
- ФК7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних і літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.
- ФК9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.
- ФК10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
- ФК11. Здатність до надання консультацій з дотриманням норм літературної мови та культури мовлення.
- ФК12. Здатність до організації ділової та міжкультурної комунікації.
- ФК13. Здатність володіти екстралінгвальною компетентністю, тобто знаннями про побут, традиції та звичаї, економічні й географічні особливості, а також основні історичні факти німецькомовних країн.
- ФК14. Здатність здійснювати письмовий та усний переклад різножанрових текстів із дотриманням лексичної, граматичної, синтаксичної і стилістичної еквівалентності та функціональної адекватності.

Освітній компонент «Німецька мова» забезпечує формування таких програмних результатів навчання:

- ПРН1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.
- ПРН2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
- ПРН3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.

- ПРН5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів, проявляти толерантне ставлення, цінувати і поважати різноманітність та мультикультурність тощо.
- ПРН6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.
- ПРН9. Характеризувати соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію, розуміти іншомовні соціокультурні реалії, знати й адекватно тлумачити різні зразки мовленнєвої поведінки.
- ПРН10. Знати норми державної та іноземних літературних мов та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
- ПРН11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.
- ПРН12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
- ПРН14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
- ПРН15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
- ПРН17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.
- ПРН20. Усвідомлювати загальнолюдські й національні морально-духовні цінності для формування особистої відповідальної громадянської позиції і здатності діяти у професійних і навчальних ситуаціях із позицій академічної доброчесності та професійної етики.
- ПРН21. Забезпечувати лексичну, граматичну, синтаксичну і стилістичну еквівалентність та функціональну адекватність у процесі письмового та усного перекладу різножанрових текстів.

Із метою ефективного здобуття вищезазначених компетентностей у процесі вивчення курсу «Німецька мова» використовуються **метакогнітивні стратегії**, які передбачають здатність студента організувати, планувати, контролювати свою навчальну (аудиторну та позааудиторну) діяльність відповідно до поставлених термінів, а також аналізувати власний навчальний прогрес і коригувати його. Невід'ємним атрибутом навчання є **когнітивні стратегії**, які полягають у свідомому виборі способів самостійної роботи (використання словників, додатків для вивчення лексики, довідників із граматики та інших ресурсів, повторення пройденого лексичного й граматичного матеріалу, заучування напам'ять, наведення аналогій та асоціацій). Центральне місце на практичних заняттях займають **соціально-**

**афективні стратегії**, які впроваджені в навчальний процес за допомогою таких методів навчання, як:

- активні й інтерактивні (бесіди, діалоги, дискусії на відповідну тематику, мозковий штурм, асоціограми, діаграми Венна);
- евристичні (рефлексії на певну тематику, написання творів, есе тощо, робота над проектами, спрямованими на розвиток творчого мислення);
- творчі, проблемно-пошукові методи (обмін думками, використання на заняттях власного досвіду, фонових знань, вираження світогляду, які спрямовані на розв'язання певної проблеми);
- методи контролю та самоконтролю (тести, твори, контрольні роботи);
- комунікативні методи (робота в парах, групах (зокрема в рухливих), самостійна робота тощо);
- метод пізнавальної гри (для перевірки словникового запасу, обміну інформацією, розвитку логіки й прояву фантазії).

Для конкурентоспроможності майбутніх філологів-перекладачів та ефективності навчання в умовах зростаючого технічного прогресу й діджиталізації в курсі враховано інформаційно-комунікаційні та мережеві технології, а також обладнання:

- онлайнві сервіси, що дають змогу створювати інтерактивні вправи для роботи з інтерактивною дошкою й із кожним студентом індивідуально ([LearningApps](#), [Wordwall](#), [Kahoot](#), [Quizlet](#), [Padlet](#), [Jamboard](#), тощо) та сприяють автоматизації мовленнєвих і граматичних навичок;
- телесуфлер [Cueprompter](#), що сприяє автоматизації навичок читання, а також допомагає тренувати переклад; [Vocaroo.com](#) для тренування говоріння та навичок із риторики;
- додатки для створення асоціограм та діаграм ([www.menti.com](#), [www.wortwolken.com](#), [coggle.it](#), [www.mindomo.com](#));
- мовленнєвий репозитарій Єврокомісії для тренування усного перекладу [Speech Repository Interpretation](#);
- електронну пошту, месенджери (@ukr.net, @vnu.edu.ua, Viber, Telegram, WhatsApp) для передачі інформації й зворотного зв'язку зі студентами та додатки для відеоконференцій у період карантину (зокрема Office 365, Zoom, Google Meet, Microsoft Teams) та платформу Moodle.

Викладачі успішно тестують ефективність інноваційних і традиційних підходів, що використовуються під час вивчення курсу, регулярно проводячи дослідження власної викладацької практики (*Praxiserkundungsprojekte*) із активним залученням колег та студентів. Такі проєкти націлені на врахування думки всіх учасників навчального процесу, що сприяє реалізації принципу студентоцентризму в рамках викладання курсу й пошуку найвдаліших методів виконання навчальних завдань.

## **Структура навчальної дисципліни.**



Силабус передбачає, що навчання німецької мови починається з початкового рівня й закінчується підсумковим іспитом, зорієнтованим у своїх вимогах на рівень С1. Отже, протягом навчання студент опановує такі рівні професійного володіння німецькою мовою:

початковий (А1–А2, що відповідає першому курсу)

пороговий (В1, що відповідає другому курсу);

просунутий (В2, що відповідає третьому курсу);

професійно достатній (С1, що відповідає четвертому курсу й рівню бакалавра).

Наведені вище рівні володіння іноземною мовою відповідають [Загальноєвропейським Рекомендаціям з мовної освіти](#) та виражаються в мовленнєвих навичках, що підтверджують опанування студентом певного рівня. Курс побудований таким чином, що під час вивчення кожного наступного змістового модуля й рівня студентам потрібно застосовувати знання з попереднього.

### Рівні володіння мовою: глобальна шкала

Таблиця 3

Рівень володіння мовою		Дескриптори
Елементарний користувач	A1	Може розуміти та вживати побутові повсякденні вирази, а також будувати елементарні речення з метою задоволення конкретних потреб. Може відрекомендуватись або представити когось. Може запитувати й відповідати на запитання про деякі деталі особистого життя, про людей, про речі тощо. Може взаємодіяти на простому рівні, якщо співрозмовник говорить повільно та чітко й готовий прийти на допомогу.
	A2	Може розуміти ізольовані фрази та широковживані вирази, необхідні для повсякденного спілкування у сферах особистого побуту, сімейного життя, здійснення покупок, місцевої географії, роботи. Може спілкуватись у простих і звичайних ситуаціях, де потрібен простий та прямий обмін інформацією на знайомі й звичні теми. Може описати простими мовними засобами вигляд свого оточення, найближче середовище та все, що пов'язане зі сферою безпосередніх потреб.
Незалежний користувач	B1	Може розуміти основний зміст чіткого нормативного мовлення на теми, близькі й часто вживані на роботі, у навчанні, під час дозвілля тощо. Може розв'язати більшість проблем під час перебування в країні, мова якої вивчається. Може простота зв'язано висловитися на знайомі теми або теми особистих інтересів. Може описати досвід, події, сподівання, мрії тощо.

	B2	Може розуміти основні ідеї тексту як на конкретну, так і на абстрактну тему, у тому числі й дискусії за фахом. Може вільно спілкуватися з носіями мови. Може чітко, детально висловитися на широке коло тем, виражати свою думку з певної проблеми, наводячи різноманітні аргументи за й проти.
Досвідчений користувач	C1	Може розуміти широкий спектр достатньо складних та об'ємних текстів і розпізнавати імпліцитне значення. Може висловлюватися швидко й спонтанно без помітних утруднень, пов'язаних із пошуком засобів вираження. Може ефективно та гнучко користуватися мовою в суспільному житті, навчанні й роботі. Може чітко, логічно, детально висловлюватися на складні теми, демонструючи свідоме володіння граматичними структурами, конекторами та зв'язними програмами висловлювання.

Навчальна дисципліна «Основна іноземна мова» оптимально структурована та передбачає саме ті види роботи, що необхідні для успішного опанування кожного з рівнів.

**Аудиторна робота (практичні заняття)** має на меті вироблення вмінь і навичок передати зміст прослуханого; робити повідомлення на задану тему й ситуацію; аргументувати своє ставлення до тих чи інших подій, фактів; дати оцінку та обґрунтувати її. На практичних аудиторних заняттях студенти знайомляться з основними граматичними й лексичними темами, опрацьовують ключові тексти для читання та аудіювання, з'ясовують незрозумілі моменти в процесі опанування іноземної мови.

**Аудиторна робота (лабораторні заняття)** має на меті вироблення фонетичних умінь і навичок, ознайомлення з особливостями вимови звуків та інтонування речень. Лабораторна робота як окремий вид навчальної діяльності передбачена лише на першому курсі.

**Самостійна робота** передбачає самостійне опрацювання студентами певного матеріалу й включає підготовку до практичних та лабораторних занять.

**Консультації** викладача дають змогу студенту отримати допомогу, якщо в нього виникають певні труднощі з розумінням матеріалу або є потреба відпрацювання пропущених занять.

Щосеместру виділяють окремий змістовий модуль «**Домашнє / Індивідуальне читання**», що є особливим видом навчальної діяльності та поєднує як аудиторну, так і позааудиторну роботу. Його основною метою є розвиток умінь і навичок читання, розуміння й аналіз художньої літератури німецькою мовою. Цій меті підлягають такі часткові **завдання**: розширення активного та пасивного лексичного запасу; розвиток умінь і навичок усного й писемного мовлення; ознайомлення з конкретно-історичними особливостями періоду, зображеного у творі; поглиблення країнознавчих знань; розвиток умінь орієнтуватися в літературно-історичних процесах; еволюція літературно-художнього смаку; спроможність розуміти та давати оцінку-інтерпретацію літературно-історичним і жанрово-стилістичним особливостям прочитаного,

робити лінгвістичний аналіз тексту й ін. Відмінність домашнього та індивідуального читання полягає в тому, що під час індивідуального читання студент вибирає книгу індивідуально, а під час домашнього вся група працює над одним твором. Вибір книги й обсяг сторінок здійснюється відповідно до мовного рівня, на якому перебувають студенти. При домашньому читанні студенти зобов'язані вести глосарій до книги та виконувати творчі завдання (вправи) викладача. У процесі індивідуального читання студент веде глосарій, робить літературний переклад однієї-двох сторінок, готує презентацію, переказ та аналіз прочитаного матеріалу. У кінці семестру відбувається контроль прочитаного (доповідь, презентація, контрольна робота).

## ПЕРШИЙ КУРС

Таблиця 4

### 1-й семестр

Назви змістових модулів і тем	Усього	Практ.	Лаб.	Сам.роб.	Конс.	*Форма контр. / Бали
<b>Змістовий модуль 1. Personalien. Informationen zur Person.</b>						
Тема 1. Begrüßung und Bekanntschaft. Grammatische Inhalte: Satzbau. Aussagesätze. Direkte Wortfolge im einfachen Aussagesatz. Fragesätze. Ja-Nein-Frage. Phonetik: Alphabet. Sprechapparat. (Begegnungen A1+, Kapitel 1, Die ersten Schritte in die deutsche Phonetik)	13	6	2	4	1	PT 3M/5
Тема 2. Sich und andere vorstellen. Buchstabieren. Grammatische Inhalte: Personalpronomen. Verben im Präsens. Verben ohne Vokalwechsel. Verben <i>haben</i> und <i>sein</i> im Präsens. Phonetik: Besonderheiten der deutschen Vokale. Orthographische Bezeichnung der Länge und der Kürze der Vokale. (Begegnungen A1+, Kapitel 1, Die ersten Schritte in die deutsche Phonetik)	12,5	6	2	4	0,5	
Тема 3. Allgemeines über Länder- Nationalitäten, Arbeit, Beruf, Sprachen, Hobbys. Zahlen. Fertigkeitstraining: Berichten Sie über eine Person in Ihrer Familie. Die bevölkerungsreichsten Länder der Welt. DACH-Länder. Grammatische Inhalte: Satzbau. Indirekte Wortfolge im einfachen Aussagesatz. W-Frage. Bestimmter Artikel. Possessivartikel. Phonetik: Laute sch [ʃ] und sp [ʃp]. Vokale [a:], [a]. (Begegnungen A1+, Kapitel 1, Die ersten Schritte in die deutsche Phonetik)	13	6	2	4	1	
Разом за модулем 1	42,5	18	6	16	2,5	5

<b>Змістовий модуль 2. Erste Kontakte am Arbeitsplatz / an der Universität</b>						
Тема 4. Rund um die Arbeit: im Büro. Gespräche mit Kollegen. Grammatische Inhalte: bestimmter und unbestimmter Artikel. (Begegnungen A1+, Kapitel 2)	8,5	6		2	0,5	PT 3M/5
Тема 5. Büroeinrichtung und Abteilungen. Preisangaben. Probleme im Büro. Grammatische Inhalte: Negation <i>kein(e)</i> . Nomennguppe: ein(e)/kein(e) + Adjektiv Phonetik: Vokale und Diphthonge. Diphthong ei [ai]. (Begegnungen A1+, Kapitel 2, Die ersten Schritte in die deutsche Phonetik)	10,5	6	2	2	0,5	
Тема 6. Rund um die Arbeit: an der Universität. Abteilungen. Unsere Universität. Fakultät. Gebäude. Lehrveranstaltungen. Studienfächer und Lehrkräfte. Grammatische Inhalte: Modalverb <i>können</i> Phonetik: Wortakzent. Vokaleinsatz. (Begegnungen A1+, Kapitel 2, Die ersten Schritte in die deutsche Phonetik)	10,5	6	2	2	0,5	
Тема 7. Freizeit. Hobbys. Wochentage. Sammeln und Sammelobjekte. Grammatische Inhalte: Verben im Präsens. Verben mit Vokalwechsel. Negation <i>nicht</i> . Phonetik: Satzakzent. Satzmelodie. (Begegnungen A1+, Kapitel 2, Die ersten Schritte in die deutsche Phonetik )	12,5	6	2	4	0,5	
Разом за модулем 2	42	24	6	10	2	5
<b>Змістовий модуль 3. Im Hotel. Stadt. Orientierung in der Stadt</b>						
Тема 8. Im Hotel. An der Rezeption. Ein Anmeldeformular ausfüllen und unterschreiben. Hotelzimmer: Einrichtung und Ausstattung . Grammatische Inhalte: Verben mit Akk., Nomennguppe im Nominativ und Akkusativ. Phonetik: Endung -er [ɐ], Umlaute ö [Ø:] und ö [oe] (Begegnungen A1+, Kapitel 3, Die ersten Schritte in die deutsche Phonetik )	11	6	2	2	1	PT 3M/5
Тема 9. Stadtbummel. Was es in einer Stadt alles gibt ...Gebäude und Sehenswürdigkeiten einer Stadt. In München. Zeitangaben. Orientierung in einem Ort. Grammatische Inhalte: Modalverb <i>möchte(n)</i> . Präsens (Wiederholung). Phonetik: Umlaute ü [y:] und ü [y] (Begegnungen A1+, Kapitel 3, Die ersten Schritte in die deutsche Phonetik )	12,5	6	2	4	0,5	
Тема 10. Die beliebtesten deutschen Städte. Meine Heimatstadt. Grammatische Inhalte: Zusammengesetzte Nomen (Komposita). Temporale und lokale Präpositionen.	8,5	6		2	0,5	

(Begegnungen A1+, Kapitel 3)						
Разом за модулем 3	32	18	4	8	2	5
<b>Змістовий модуль 4. Essen und Trinken</b>						
Тема 11. Lebensmittel und Getränke. Frühstücksangebot und Frühstücksbüfett. Geschirr und Besteck. Grammatische Inhalte: Plural der Nomen. Phonetik: Diphthonge – eu, äu [ɔy] und au [aʊ]. (Begegnungen A1+, Kapitel 4, Die ersten Schritte in die deutsche Phonetik)	12,5	8	2	2	0,5	PT 3M/5
Тема 12. Einkaufen im Supermarkt und auf dem Markt. Dialoge spielen. Grammatische Inhalte: Modalverb <i>mögen</i> . (Begegnungen A1+, Kapitel 4, )	6,5	4		2	0,5	
Тема 13. Kochen und Kochrezepte. Ratschläge für die gesunde Ernährung. Fertigkeitstraining: Beichten Sie über Ihre Liebesspeise (Zutaten, Anweisungen zur Vorbereitung). Grammatische Inhalte: Imperativ (Begegnungen A1+, Kapitel 4)	8,5	6		2	0,5	
Тема 14. Mahlzeiten und Essgewohnheiten. Esskultur in Deutschland und in der Ukraine. Fertigkeitstraining: Berichten Sie über Ihre Essgewohnheiten. Grammatische Inhalte: Modalverben <i>mögen – können – möchte(n)</i> . Phonetik: Umlaute ä [ɛ:] und ä [ɛ]. (Begegnungen A1+, Kapitel 4, Die ersten Schritte in die deutsche Phonetik)	10,5	6	2	2	0,5	
Тема 15. Essen im Restaurant und in der Mensa. Fertigkeitstraining: Spielen Sie Dialoge zum Thema „Im Restaurant“. Grammatische Inhalte: Präteritum von <i>haben</i> und <i>sein</i> . Personalpronomen im Akkusativ. (Begegnungen A1+, Kapitel 4, Die ersten Schritte in die deutsche Phonetik)	10,5	6	-	4	0,5	
Разом за модулем 4	44,5	26	4	12	2,5	5
<b>Змістовий модуль 5. Alltag</b>						
Тема 16. Tagesablauf. Uhrzeiten. Zeitpunkt und Dauer. Fertigkeitstraining: Berichten Sie über Ihren Arbeitstag. Grammatische Inhalte: Verben im Präsens. Trennbare und nicht trennbare Verben im Präsens. Phonetik: Wortakzent bei den trennbaren, nicht trennbaren Verben und Verben auf <i>-ieren</i> . (Begegnungen A1+, Kapitel 5, Die ersten Schritte in die deutsche Phonetik)	7,5	4	1	2	0,5	

<p>Тема 17. Termine. Terminkalender.  Terminvereinbarung. Terminabsagen/-änderungen.  Was ist passiert? Anrede und Grüße in Briefen.  Grammatische Inhalte: Modalverben <i>müssen</i> und <i>sollen</i>.  Partizip II (regelmäßige und unregelmäßige Verben).  Perfekt. Perfekt mit <i>haben</i>. Perfekt mit <i>sein</i>.  Phonetik: Besonderheiten der deutschen Konsonanten.  Verschlußlaute: [p], [b], [t], [d], [k], [g].  (Begegnungen A1+, Kapitel 5; Die ersten Schritte in die deutsche Phonetik)</p>	12,5	6	2	4	0,5	PT 3M/5
<p>Тема 18. Tätigkeiten am Arbeitsplatz. Arbeit am Computer. Tage und Monate. Am Telefon: Kundenservice  Grammatische Inhalte: Ordinalzahlen. Temporale Präpositionen.  Phonetik: der Laut st [ʃt].  (Begegnungen A1+, Kapitel 5, Die ersten Schritte in die deutsche Phonetik)</p>	7,5	4	1	2	0,5	
Разом за модулем 5	25,5	14	4	8	1,5	5
<b>Змістовий модуль 6. Wetter und Kleidung. Reisen</b>						
<p>Тема 19. Jahreszeiten. Wetter und Klima.  Wettervorhersage. Fertigkeitstraining: Berichten Sie über das Wetter in Ihrem Heimatland.  Grammatische Inhalte: Satzverbindung. Konjunktion <i>denn</i>. Modalverb <i>wollen</i>.  Phonetik: Konsonanten und Konsonantenverbindungen.  (Begegnungen A1+, Kapitel 6, Die ersten Schritte in die deutsche Phonetik)</p>	10,5	4	2	4	0,5	PT 3M/5
<p>Тема 20. Beliebteste Reiseziele der Deutschen.  Reisevorbereitungen.  Grammatische Inhalte: Lokalpräpositionen: Richtungsangaben. Imperativ: Verben im Vokalwechsel.  (Begegnungen A1+, Kapitel 6 )</p>	8,5	6		2	0,5	
<p>Тема 21. Gepäck: Sachen und Kleidung.  Kleidungsstücke. Farben. Einkaufsbummel.  Grammatische Inhalte: Personalpronomen: Dativ und Akkusativ. Verben mit Dativ. Demonstrativpronomen im Nominativ und Akkusativ.  Phonetik: der Laut ch: ch [ç] und ch [x].  (Begegnungen A1+, Kapitel 6, Die ersten Schritte in die deutsche Phonetik)</p>	12,5	6	2	4	0,5	
<p>Тема 22. Verkehrsmittel. Urlaubserlebnisse.  Fertigkeitstraining: Schreiben Sie einen Brief an Ihren Freund und berichten Sie über Ihre letzte Reise/Ihren letzten Urlaub. Urlaubsreise: leider nein! Warum</p>	10,5	6		4	0,5	

verreisen die Deutschen nicht? Grammatische Inhalte: Nomengruppe im Dativ. Perfekt (Wiederholung). (Begegnungen A1+, Kapitel 6)						
Разом за модулем 6	44	24	4	14	2	5
<b>Змістовий модуль 7. Wohnen. Menschen und Häuser</b>						
Тема 23. Wohnung. Wohnen in der Stadt und auf dem Land: pro und contra. Grammatische Inhalte: Modalverb <i>können</i> (Wiederholung). Phonetik: Konsonantenverdoppelung. (Begegnungen A1+, Kapitel 7, Die ersten Schritte in die deutsche Phonetik)	12,5	6	2	4	0,5	PT 3M/5
Тема 24. Wohnungssuche. Wohnlage. Bei einer Immobilienmaklerin. Zur Miete wohnen. Wohnungseinrichtung. Fertigkeitstraining: Berichten Sie über Ihre Wohnung. Beschreiben Sie Ihr Schlafzimmer. Grammatische Inhalte: Lokalangaben: Wo? Wohin? Komparation der Adjektive. Phonetik: Konsonant h [h] (Begegnungen A1+, Kapitel 7, Die ersten Schritte in die deutsche Phonetik )	12,5	6	2	4	0,5	
Тема 25. Hausordnung. Fertigkeitstraining: Rufen Sie den Makler an und fragen Sie nach einer Wohnung (Größe, Lage, Miete, Nebenkosten, Umgebung, Hausordnung, Termin für die Wohnungsbesichtigung usw.). Wohnsituation in Deutschland und in der Ukraine. Grammatische Inhalte: Modalverb <i>dürfen</i> . Präsens (Wiederholung). (Begegnungen A1+, Kapitel 7)	10,5	6		4	0,5	
Разом за модулем 7	39,5	18	4	16	1,5	5
<b>Змістовий модуль 8. Begegnungen und Ereignisse. Gesundheitswesen</b>						
Тема 26. Gute Wünsche und schöne Geschenke. Fertigkeitstraining: Berichten Sie über ein Geschenk. Grammatische Inhalte: das Verb <i>werden</i> im Präsens. Verben mit Dativ und Akkusativ. Phonetik: Vokale [e:], [ɛ:], [ɛ]. (Begegnungen A1+, Kapitel 8, Die ersten Schritte in die deutsche Phonetik )	8,5	4	2	2	0,5	
Тема 27. Wir und unsere Gesundheit. Körperbau des Menschen. Krankheiten. Ratschläge bei Krankheiten geben. Einen Termin beim Arzt vereinbaren. Anweisungen verstehen. Grammatische Inhalte: Modalverben <i>müssen</i> und <i>dürfen</i> .	13	6	2	4	1	

Präteritum der Modalverben. Präteritum der regelmäßigen und unregelmäßigen Verben. Phonetik: Zusammengesetzte Nomen (Komposita). Wortakzent. (Begegnungen A1+, Kapitel 8, Die ersten Schritte in die deutsche Phonetik)						PT 3M/5
Тема 28. Freie Tage in der EU. Die beliebteste Feier in Deutschland: die Weihnachtsfeier. Fertigkeitstraining: Berichten Sie über Weihnachten in Ihrem Land. Grammatische Inhalte: Modalverben im Präsens (Wiederholung). Vergangenheitsformen der Verben (Wiederholung). (Begegnungen A1+, Kapitel 8)	8,5	6		2	0,5	
Разом за модулем 8	30	16	4	8	2	5
<b>Всього годин / Балів (поточний контроль, робота в семестрі)</b>	<b>300</b>	<b>158</b>	<b>36</b>	<b>90</b>	<b>16</b>	<b>40</b>
<b>Екзаменаційний контроль</b>						
<b>Види підсумкових робіт</b>						<b>Бал</b>
Підсумкова контрольна робота						30
Іспит						30
Всього балів за іспит						<b>60</b>
Всього балів за роботу в семестрі (поточний контроль) та іспит						<b>100</b>

Таблиця 5

**2-й семестр**

Назви змістових модулів і тем	Усього	Прак.	Лаб.	Сам. роб.	Конс.	Форма конгр./Б
1	2	3	4	5	6	7
<b>Змістовий модуль 1. Ausbildung und Tätigkeiten. Erholung und Hobbys</b>						
Тема 1. Berufe und Tätigkeiten. Grammatische Inhalte: Verben im Präsens, trennbare und nicht trennbare Verben, Perfekt (Wiederholung), reflexive Verben, Genitiv Phonetik: Wortakzent bei Verben (Begegnungen A2+, Kapitel 1)	13	6	2	4	1	PT T/5
Thema 2. Geschäftliche Telefonate führen. Termine vereinbaren und absagen. Grammatische Inhalte: Konjunktiv II – höfliche Bitte Phonetik: Konsonanten f [f], v [f] [v], ph [f], w [v] (Begegnungen A2+, Kapitel 4)	12	6	2	4		
Тема 3. Unsere Universität. Geschichte. Gebäuden. Einrichtungen. Unsere Fakultät Grammatische Inhalte: Verben mit Präpositionen Phonetik: Komposita, Vokal e	13	6	2	4	1	



Тема 4. Über Freizeitaktivitäten berichten Grammatische Inhalte: Präteritum (Wiederholung), Negation (Begegnungen A2+, Kapitel 2)	11	6	1	4		PT T/5
Тема 5. Über Reisegewohnheiten und Urlaub berichten Grammatische Inhalte: Lokale Präpositionen – Richtungsangaben, Deklination der Adjektive Phonetik: Das unbetonte e und der Konsonant r (Begegnungen A2+, Kapitel 4)	13	6	2	4	1	
Разом за модулем 1	62	30	9	20	3	10
<b>Змістовий модуль 2. Geld. Konsum und Einkaufen</b>						
Тема 6. Geld. Preise. Einkommen und monatliche Ausgaben Grammatische Inhalte: Kausalangaben (weil), Konditionalangaben (wenn), Konzessivangaben (obwohl) Phonetik: Konsonanten d – t, b – p, g – k (Begegnungen A2+, Kapitel 3)	13	6	2	4	1	PT T/5
Тема 7. Einkaufen im Fernsehen und Internet Grammatische Inhalte: Verben mit Dat. und Akk., Personalpronomen (Wiederholung) (Begegnungen A2+, Kapitel 3)	12	6	2	4		
Тема 8. Geld und Banken. Lotto – der Traum vom Reichtum. Trinkgeld Grammatik: Konjunktiv II – Hypothese. Unbestimmter Artikel ohne Nomen (Begegnungen A2+, Kapitel 3)	13	6	2	4	1	PT T/5
Разом за модулем 2	38	18	6	12	2	
<b>Змістовий модуль 3. Tiere und Menschen</b>						
Тема 9. Große und kleine Tiere. Tiere in der Natur Grammatik: Komparation der Adjektive Phonetik: Endungen -ich und -ig (Begegnungen A2+, Kapitel 6)	11	6	2	2	1	PT T/5
Тема 10. Von Tieren und Menschen Grammatik: Empfehlungen (sollten) (Begegnungen A2+, Kapitel 6)	10	6	2	2		
Тема 11. Zwischenmenschliche Beziehungen. Liebe. Ehe. Partnerschaft Grammatik: Relativsätze (Begegnungen A2+, Kapitel 6)	11	6	2	2	1	
Разом за модулем 3	32	18	6	6	2	5
<b>Змістовий модуль 4. Politik und Technik</b>						
Тема 12. Neues aus dem In- und Ausland Grammatik: Präsens Passiv Phonetik: Konsonant [ʃ] (Begegnungen A2+, Kapitel 8)	11	6	2	2	1	PT T/5
Тема 13. Umwelt. Umweltprobleme in Europa und in	10	6	2	2		

der Welt Grammatik: Finalangaben (um...zu) (Begegnungen A2+, Kapitel 8)						
Тема 14. Technik. Erfindungen des 20. Jahrhunderts Grammatik: Präteritum Passiv (Begegnungen A2+, Kapitel 8)	11	6	2	2	1	PT T/5
Тема 15. Wichtige Wörter aus der deutschen Politik Grammatik: Präpositionen mit Dat. (Begegnungen A2+, Kapitel 8)	10	6	2	2		
Разом за модулем 4	42	24	8	8	2	10
<b>Змістовий модуль 5. Hauslektüre</b>						
Тема 16. Erich Kästner „Das doppelte Lottchen“	36	22	5	8	1	KP/5
Разом за модулем 5	36	22	5	8	1	5
<b>Всього годин / Балів (поточний контроль, робота в семестрі)</b>	<b>210</b>	<b>112</b>	<b>34</b>	<b>54</b>	<b>10</b>	<b>40</b>
<b>Екзаменаційний контроль</b>						
<b>Види підсумкових робіт</b>						<b>Бал</b>
<b>Підсумкова контрольна робота</b>						<b>30</b>
<b>Іспит</b>						<b>30</b>
<b>Всього балів за іспит</b>						<b>60</b>
<b>Всього балів за роботу в семестрі (поточний контроль) та іспит</b>						<b>100</b>

## ДРУГИЙ КУРС

Таблиця 6

### 3-й семестр

Назви змістових модулів і тем	Усього	Практ.	Сам. роб.	Конс.	*Форма контролю/ Бали
<b>Змістовий модуль 1. Leute heute. Wohnwelten</b>					
Тема 1. Leute heute. Freundschaft (verschiedene Formen, Rolle von Freundschaft im Leben der Menschen). Helden im Alltag. Grammatik: Vergangenheit. Wiederholung und Vertiefung (Perfekt, Präteritum)	13	10	2	1	ДС, TP/5
Тема 2. Vom Glücklichein und Träumen. Gelebte Träume. Über Glückssymbole sprechen. Grammatik: Deklination der Adjektive	13	10	2	1	ДС, TP/5
Тема 3. Wohnwelten. Obdachlosigkeit. Eine Wohnung zum Wohlfühlen. Hotel Mama Grammatik: Nebensatz (Konzessiv, konsekutiv, kausal), Steigerungsstufen der Adjektive	14	10	3	1	ДС, TP/5
Разом за модулем 1	40	30	7	3	15
<b>Змістовий модуль 2. Wohlbefinden. Freizeit</b>					
Тема 4. Gesundheit. Lachyoga. Fastfood-Slowfood. Gesundes Essen. Grammatik: Trennbare und untrennbare Verben	13	10	2	1	ДС, TP/5
Тема 5. Eine süße Versuchung. Schokolade und	13	10	2	1	ДС, TP/5

Süßigkeiten. Sucht. Ratschläge gegen Stress. Biorhythmen und Tagesablauf. Grammatik: Plural der Substantive					
Тема 6. Freizeit und Unterhaltung. Spiel ohne Grenzen. Grammatik: Indirekte Fragesätze, Finalsätze. Verben und Ergänzungen	13,5	10	3	0,5	ДС, TP/5
Разом за модулем 2	39,5	30	7	2,5	15
<b>Змістовий модуль 3. Alles will gelernt sein</b>					
Тема 7. Lernorte. Lebenlanges Lernen. Lernen mit modernen Medien. Prüfungsangst. Gedächtnistraining. Grammatik: Infinitiv mit und ohne „zu“. Modalverben	21,5	14	6	1,5	ДС, TP/5
Разом за модулем 3	21,5	14	6	1,5	5
<b>Змістовий модуль 4. Hauslektüre / Individuelle Lektüre</b>					
Тема 8. Individuelle Lektüre. Präsentation und Vortrag.	17	6	10	1	ДС, TP/5
Разом за модулем 4	17	6	10	1	5
<b>Всього годин / Балів (поточний контроль, робота в семестрі)</b>	120	80	32	8	40
<b>Екзаменаційний контроль</b>					
<b>Види підсумкових робіт</b>					<b>Бал</b>
Підсумкова контрольна робота					30
Іспит					30
<b>Всього балів за іспит</b>					<b>60</b>
<b>Всього балів за роботу в семестрі (поточний контроль) та іспит</b>					<b>100</b>

Таблиця 7

**4-й семестр**

Назви змістових модулів і тем	Усього	Практ.	Сам. роб.	Конс.	*Форма контролю / Бали
<b>Змістовий модуль 1. Berufsbilder. Lebensformen</b>					
Тема 1. Berufsbilder. Wünsche an den Beruf. Grafik beschreiben. Grammatik: Pronominaladverbien. Futur I und Präsens	13	10	2	1	ДС, TP/5
Тема 2. Jobideen beschreiben. Bewerbungen schreiben. Tipps, Erfahrungen mit Jobsuche im Heimatland. Grammatik: Verben mit Präpositionen.	13	10	2	1	ДС, TP/5
Тема 3. Für immer und ewig. Moderne Lebensformen. Partnersuche im Internet. Eine große Liebe Grammatik: Reflexive Verben. Relativpronomen	13	12	2	1	ДС, TP/5
Разом за модулем 1	41	32	6	3	15
<b>Змістовий модуль 2. Konsum heute. Urlaub.</b>					

Тема 4. Einkaufsmöglichkeiten, Produkte beschreiben und präsentieren. Konsumverhalten. Grammatik: lokale Präpositionen und Wechselpräpositionen	13	10	2	1	ДС, TP/5
Тема 5. Reklamation. Werbung. Grammatik: Konjunktiv II	13	10	2	1	ДС, TP/5
Тема 6. Reisen. Tourismus. Urlaub mal anders. Reiseführer lesen, Hotelzimmer buchen. Grammatik: Temporalsatz. Temporale Präpositionen	14	10	3	1	ДС, TP/5
Разом за модулем 2	40	30	7	3	15
<b>Змістовий модуль 3. Natürlich Natur!</b>					
Тема 7. Umweltschutz. Tierisches Stadtleben. Umweltprojekte. Schwerpunkt Wasser. Grammatik: Passiv. Passiversatzformen	17	12	4	1	ДС, TP/5
Разом за модулем 3	17	12	4	1	5
<b>Змістовий модуль 4. Hauslektüre / Individuelle Lektüre</b>					
Тема 8. Individuelle Lektüre	32	6	15	1	ДС, TP/5
Разом за модулем 4	32	6	15	1	5
<b>Всього годин / Балів (поточний контроль, робота в семестрі)</b>	<b>120</b>	<b>80</b>	<b>32</b>	<b>8</b>	<b>40</b>
<b>Екзаменаційний контроль</b>					
<b>Види підсумкових робіт</b>					<b>Бал</b>
Підсумкова контрольна робота					30
Іспит					30
<b>Всього балів за іспит</b>					<b>60</b>
<b>Всього балів за роботу в семестрі (поточний контроль) та іспит</b>					<b>100</b>

### ТРЕТІЙ КУРС

Таблиця 8

#### 5-й семестр (4 кредити)

Назви змістових модулів і тем	Усього	Практ.	Сам. роб.	Конс.	*Форма контролю/Бали
<b>Змістовий модуль 1. Ehe und Familie</b>					
Тема 1. Lebensformen in Deutschland und in der Ukraine (Ursachen, Folgen, Vorteile, Nachteile). Familie im Wandel. Bikulturelle Ehen. Heiraten auf deutsch. Liebeskummer. Literaturwerkstatt. Vorträge. Diskussion.	15	10	4	1	5
Тема 2. Familienkonflikte. Ehe Streit und -probleme. Lösungen. Scheidung. Adoption. Projekte. Rollenspiele.	15	10	4	1	5
Разом за модулем 1	30	20	8	2	10
<b>Змістовий модуль 2. Deutsche und Ausländer</b>					
Тема 3. Heimat-Projekt. Interkulturelle Missverständnisse – der andere Blick. Doppelte Staatsangehörigkeit. Vorurteile: Deutsche und Ausländer. Wortstellung im Satz : TEKAMOLO. Interaktive Tafelbilder. Aufsätze.	15	10	4	1	5
Тема 4. Integration. Migration : mögliche positive und	15	10	4	1	5

negative Auswirkungen für das Gastland. Negation. Vorträge. Diskussion. Einbürgerungstest.					
Разом за модулем 2	30	20	8	2	10
<b>Змістовий модуль 3. Zwischenmenschliche Kommunikation</b>					
Тема 5. Die verschiedenen Aspekte der Kommunikation. Tabuthemen. Smalltalk. Über den Umgang mit Kritik und Streit. Rollenspiel. Vergleichsätze. Fremdsprachenlernen. Konjunktiv.	21	16	4	1	5
Тема 6. Arbeit ist das halbe Leben? Motivation im Beruf. Teambildung. Einen Lebenslauf lesen und analysieren. Ein Bewerbungsschreiben verfassen. Vorstellungsgespräch. Zweiteilige Konnektoren. Referieren des Artikels.	19	14	4	1	5
Разом за модулем 3	40	30	8	2	10
<b>Змістовий модуль 4. Individuelle Lektüre</b>					
Тема 7. Buchvorstellung.	20	10	8	2	10
Разом за модулем 4	20	10	8	2	10
<b>Всього годин / Балів (поточний контроль, робота в семестрі)</b>	<b>120</b>	<b>80</b>	<b>32</b>	<b>8</b>	<b>40</b>
<b>Екзаменаційний контроль</b>					
<b>Види підсумкових робіт</b>					<b>Бал</b>
Підсумкова контрольна робота (творчий переказ)					60
Іспит за необхідності (згідно положення)					60
<b>Всього балів за іспит</b>					<b>60</b>
<b>Всього балів за роботу в семестрі (поточний контроль та іспит)</b>					<b>100</b>

Таблиця 9

**6-й семестр (4 кредити)**

Назви змістових модулів і тем	Усього	Практ.	Сам. роб.	Конс.	*Форма контролю/ Бали
<b>Змістовий модуль 1. Das Zusammenleben in der modernen Gesellschaft</b>					
Тема 1. Sport gegen Gewalt. Relativsätze. Modalsätze. Online-Spiele. Virtuelle Welten im Leben von Menschen.	15	10	4	1	5
Тема 2. Armut ist keine Schande. Geld regiert die Welt? Diskussion.	15	10	4	1	5
Разом за модулем 1	30	20	8	2	10
<b>Змістовий модуль 2. Wissenschaft und Forschung</b>					
Тема 3. Gentechnologie. Klonen. Wissenschaft für Kinder. Frauen in der Wissenschaft. Lügen. Einen Leserbrief schreiben. Indefinitpronomen. (Büro)Schlaf. Passiv und Passiversatzformen. Umweltschutz.	15	10	4	1	5
Тема 4. Zukunftsvision, -wünsche. Digitale Kommunikationsmittel. Vor- und Nachteile. Digitale Demenz.	15	10	4	1	5
Разом за модулем 2	30	20	8	2	10
<b>Змістовий модуль 3. Fit für Finanzen, für die Prüfung</b>					
Тема 5. Finanzen. Verschiedene Zahlungsmöglichkeiten.	21	16	4	1	5

Konsum. Lebenshaltungskosten. Plastikgeld. Vorträge. Fit für die Firma.					
Тема 6. Prüfung. Der Umgang mit Prüfungsangst. Vergleichssätze. Passiv mit <i>sein</i> .	19	14	4	1	5
Разом за модулем 3	40	30	8	2	10
<b>Змістовий модуль 4. Individuelle Lektüre</b>					
Тема 7. Buchvorstellung.	20	10	8	2	10
Разом за модулем 4	20	10	8	2	10
<b>Всього годин / Балів (поточний контроль, робота в семестрі)</b>	<b>120</b>	<b>80</b>	<b>32</b>	<b>8</b>	<b>40</b>
<b>Екзаменаційний контроль</b>					
<b>Види підсумкових робіт</b>					<b>Бал</b>
Підсумкова контрольна робота (творчий переказ)					60
Іспит за необхідності (згідно положення)					60
<b>Всього балів за іспит</b>					<b>60</b>
<b>Всього балів за роботу в семестрі (поточний контроль та іспит)</b>					<b>100</b>

## ЧЕТВЕРТИЙ КУРС

Таблица 10

### 7-й семестр

Назви змістових модулів і тем	Усього	Практ.	Сам. роб.	Конс.	*Форма контролю / Балів
<b>Змістовий модуль 1. Schlagfertigkeiten im Alltag und im beruflichen Leben</b>					
Тема 1. Hast du Worte? Die Witze und Cartoons. Hörtexte. Müssen wir immer erreichbar sein? Grammatische Inhalte: Möglichkeiten der Redewiedergabe. Konjunktiv I und II. Nominal- und Verbalstil.	13	6	6	1	ДС, ТР, РТ/5
Тема 2. Mobbing. Gib contra! Schlagfertigkeiten trainieren: ein Interview. Sprachenlernen und Spracherwerb. Deutsche Dialekte. Umgangssprache. Fertigkeitstraining: Schreiben Sie eine Antwort auf die E-Mail. Kurzfilme. Fazit.	15	6	8	1	ДС, ТР, РТ, Р/5
Тема 3. Linguistische Textanalyse. Einführung in die Analyse mit Training und Interpretation der Textpassagen aus der schöngestigen Literatur.	15	6	8	1	ТР, Р/5
Разом за модулем 1	43	18	22	3	15
<b>Змістовий модуль 2. Moderne Berufswelt</b>					
Тема 4. An die Arbeit! Moderne Berufswelt. Ein bunter Lebenslauf. Studium oder Berufsausbildung? Telefongespräch: Anruf bei der Studienberatung. Voraussetzungen für das Studium in Deutschland. Multitasking. Grammatische Inhalte: Subjekt- und Objektsätze. Weiterführende Nebensätze.	13	6	6	1	ДС, ТР, РТ/5
Тема 5. Grafikerläuterung. Schritte zur Grafikanalyse. Training.	15	6	8	1	ТР, Р/5

Тема 6. Soft Skills in der Bewerbung. Radiointerview. Fertigkeitstraining: Schreiben Sie einen Beitrag für eine Lokalzeitung zum Thema «Soft Skills». Kurzfilme. Fazit.	15	6	8	1	ДС, ТР, РТ, Р/5
Разом за модулем 2	43	18	22	3	15
<b>Змістовий модуль 3. Literatur und Gesellschaft</b>					
Тема 7. Moderne deutsche Erzählungen und Kurzgeschichten zu den aktuellen Themen «Recht», «Gerechtigkeit», «Verbrechen» u.a. in der modernen Gesellschaft. (Ferdinand von Schirach und nach der eigenen Wahl)	17	6	10	1	ДС, РТ/5
Тема 8. Individuelle Lektüre. Textanalyse. Fazit.	17	6	10	1	ДС, Р/5
Разом за модулем 3	34	12	20	2	10
<b>Всього годин / Балів (поточний контроль, робота в семестрі)</b>	<b>120</b>	<b>48</b>	<b>64</b>	<b>8</b>	<b>40</b>
<b>Екзаменаційний контроль</b>					
<b>Види підсумкових робіт</b>					<b>Бал</b>
Підсумкова контрольна робота					30
Іспит					30
<b>Всього балів за іспит</b>					<b>60</b>
<b>Всього балів за роботу в семестрі (поточний контроль) та іспит</b>					<b>100</b>

Таблиця 11

*8-й семестр*

Назви змістових модулів і тем	Усього	Практ.	Сам. роб.	Конс.	*Форма контролю/Бали
<b>Змістовий модуль 1. Ziele. Soziales Engagement</b>					
Тема 1. Ziele. Träume, Wünsche, Ziele. Soziale Netzwerke. Berufliche Ziele. Gute Vorsätze und die Wege sie zu realisieren. Grammatische Inhalte: Negative Konsekutivsätze mit zu..., um zu/als dass. Nominalisierung und Verbalisierung von Konzessivsätzen und Finalsätzen.	13	4	8	1	ДС, ТР, РТ/5
Тема 2. Soziales Engagement. Das Ehrenamt – der Kitt der Gesellschaft. Das ehrenamtliche Engagement in Deutschland und in der Ukraine. Vereine. Engagement in den Vereinen. Schreiben Sie einen Aufsatz zum Thema: «Freiwilliges Engagement heute». SOS-Kinderdörfer.	13	6	6	1	ДС, ТР, РТ, Р/5
Тема 3. Linguistische Textanalyse. Texte aus der schöngestigen Literatur.	15	6	8	1	ТР, Р/5
Разом за модулем 1	41	16	22	3	15
<b>Змістовий модуль 2. Recht und Verbrechen</b>					
Тема 4. Begriffserklärungen: Kriminalität, Verbrechen, Straftaten. Informationen über verschiedene Fälle. Grammatische Inhalte: Tempusformen des Passivs mit Modalverb. Passiv im Nebensatz.	11	4	6	1	ДС, ТР, РТ/5
Тема 5. Grafikerklärung. Kriminalität von Jugendlichen. Jugendsünden. Straffällige Jugend.	9	4	4	1	ТР, Р/5
Тема 6. Fazit. Gesetze und Regelungen. Warum uns das Böse im Buch so fasziniert. Schreiben Sie eine Zusammenfassung des	21	8	12	1	ДС, ТР, РТ, Р/5

Artikels. Krimi-Hörspiel. Tatort. Grammatische Inhalte: Modales Partizip.					
Разом за модулем 2	41	16	22	3	15
<b>Змістовий модуль 3. Pressefreiheit und Gesellschaft in der deutschen Literatur</b>					
Тема 7. Heinrich Böll «Die verlorene Ehre der Katharina Blum» und das Problem der Verbreitung der Information in der Presse. Textanalyse.	29	12	16	1	ДС, РТ, Р/5
Тема 8. Aktuelles aus der deutschen Presse. Fazit.	9	4	4	1	ДС, Р/5
Разом за модулем 3	38	16	20	2	10
<b>Всього годин / Балів (поточний контроль, робота в семестрі)</b>	<b>120</b>	<b>48</b>	<b>64</b>	<b>8</b>	<b>40</b>
<b>Екзаменаційний контроль</b>					
<b>Види підсумкових робіт</b>					<b>Бал</b>
Підсумкова контрольна робота					30
Іспит					30
<b>Всього балів за іспит</b>					<b>60</b>
<b>Всього балів за роботу в семестрі (поточний контроль) та іспит</b>					<b>100</b>

\*Форма контролю: ДС – дискусія, ДБ – дебати, Т – тести, ТР – тренінг, РЗ/К – розв’язування задач / кейсів, ІНДЗ / ІРС – індивідуальне завдання / індивідуальна робота студента, РМГ – робота в малих групах, МКР / КР – модульна контрольна робота/ контрольна робота, РТ – розмовна тема, Р – реферат, а також аналітична записка, аналітичне есе, аналіз твору, аналіз графіки тощо.

#### IV. Політика оцінювання

Поточне оцінювання знань студентів здійснюється за п’ятибальною системою та включає оцінювання роботи студентів під час аудиторних занять за усні та письмові відповіді, написання диктантів, перекладів, контрольних робіт, виконання модульних тестів, різних видів завдань, за участь у дискусіях і обговореннях. Всього за поточне оцінювання студенти можуть отримати 40 балів, максимальна кількість балів обчислюється як середнє арифметичне всіх балів за усні та письмові відповіді на аудиторних заняттях (від 0 до 5 балів), при цьому середній бал множимо на коефіцієнт 8.

- Оцінка “відмінно” відповідає 5 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях, написання письмових робіт (відповідно до рівня опанування мови) і ставиться за широкі й системні знання теоретичного й практичного матеріалу з основної іноземної мови.

- Оцінка “добре” відповідає 4 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і написання письмових робіт (відповідно до рівня опанування мови) і ставиться за хороші знання теоретичного й практичного матеріалу з основної іноземної мови;

- Оцінка “задовільно” відповідає 3 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і написання письмових робіт (відповідно до рівня опанування мови) і ставиться за базові знання теоретичного й практичного матеріалу з основної іноземної мови;

- Оцінка “незадовільно” відповідає 0-2 балам за усні відповіді на аудиторних заняттях і написання письмових робіт (відповідно до рівня опанування мови) і ставиться у випадку невиконання практичних завдань та незнання матеріалу просійного спрямування з основної іноземної мови.



Основні види роботи та принципи організації поточного та підсумкового оцінювання розкриті у відповідному [Положенні ВНУ імені Лесі Українки](#).

**Політика викладача щодо студента.** Відвідування занять є обов'язковим. Якщо студент не може бути присутнім на практичних заняттях, він має можливість працювати за індивідуальним планом.

Студентам можуть бути зараховані результати навчання, отримані у формальній, неформальній та/або інформальній освіті (професійні курси/тренінги, громадянська освіта, онлайн-освіта, стажування). Процес зарахування врегульований [Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті ВНУ імені Лесі Українки](#). Згідно встановленого порядку можуть бути визнаними результати навчання, які за тематикою, обсягом вивчення та змістом відповідають одному заліковому модулю загалом (але не більше 6 кредитів за навчальний рік), так і його окремому змістовому модулю, темі (темам), які передбачено цим силабусом.

**Політика щодо академічної мобільності.** Невід'ємною частиною вивчення іноземної мови та становлення кваліфікованого випускника вважаємо академічну мобільність, яка регулюється відповідним [Положенням про реалізацію права на академічну мобільність ВНУ імені Лесі Українки](#).

**Політика щодо академічної доброчесності.** [Кодекс академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки](#) передбачає самостійну, чесну та відповідальну роботу студента над поставленими завданнями. Відповідальність за дотримання академічної доброчесності покладена як на викладачів, так і на здобувачів освіти, які в разі виявлення порушень академічної доброчесності несуть відповідальність.

**Політика щодо дедлайнів та перескладання.** Підготовка до практичних занять має бути вчасною. Якщо студент був відсутній на занятті з поважної причини (участь у конференції та конкурсах, академічна мобільність, Ю лікарняний листок), він може здати модульну заборгованість викладачу в індивідуальному режимі (коли викладач має години консультації на кафедрі німецької філології) або на його електронну скриньку. Дедлайном до кожного пропущеного практичного заняття вважається надсилання виконаних завдань практичного заняття на електронну скриньку викладача до початку наступного практичного заняття або їх здавання на консультації викладачу.

## V. Підсумковий контроль

Підсумковий контроль є значною мірою нормативно зорієнтованим, фіксованим та таким, що оцінює досягнення студента. Навчальним планом передбачено іспит як підсумковий контроль.

**Екзамен** складається з підсумкової контрольної роботи (30 балів) й усної відповіді (30 балів). Підсумковий контроль охоплює лексико-граматичну тематику всіх опрацьованих модулів у відповідному семестрі. Структура білета варіюється залежно від змістового наповнення модулів та опрацьованих видів роботи протягом семестру.

Зазвичай, у білет входять розмовна й граматична теми, текст для переказу, перекладу та обговорення. У шостому семестрі запропоновано реферування україномовної статті німецькою мовою. На іспит на вищих рівнях (7-й та 8-й семестри) виносять лінгвістичний аналіз тексту, аналіз графіка, розмовну тему. Перелік лексичних тем здобувачі отримують заздалегідь, практичний матеріал (текст для перекладу, аналізу та графік) – безпосередньо на іспиті.

**Екзаменаційна контрольна робота.** Кількість балів за екзаменаційну контрольну роботу обчислюється як сума набраних балів за всі види завдань (аудіювання, читання, письмо, граматичні завдання або переклад (разом від 0 до 30 балів)).

**Усна відповідь на екзамені.** Максимальна кількість балів за усну відповідь дорівнює 30.

- *Оцінка «відмінно»* відповідає **27-30** балам за глибокі й системні знання теоретичного й практичного матеріалу з основної мови.
- *Оцінка «добре»* відповідає **23-26** балам за хороші знання теоретичного й практичного матеріалу з основної іноземної мови.
- *Оцінка «задовільно»* відповідає **18-22** балам за базові знання теоретичного й практичного матеріалу з основної іноземної мови.
- *Оцінка «незадовільно»* відповідає **0-17** балам за незнання теоретичного й практичного матеріалу з основної іноземної мови.

Усі види навчальної діяльності студента оцінюються певною кількістю балів. Комплексна оцінка знань проводиться провідним викладачем за 100-бальною шкалою за кожен заліковий кредит.

## **Структура екзаменаційних білетів та перелік тем для підсумкового контролю:**

### **Перший курс**

#### ***1-й семестр***

##### ***Структура екзаменаційного білету:***

1. Lesen, übersetzen und erzählen Sie den Text nach.
2. Sprechen Sie mit Ihrem Partner über...
3. Sprechen Sie zum grammatischen Thema «...».

##### ***Розмовні теми (Gesprächsthemen):***

1. Ihre Kochkunst.
2. Ihre Lieblingsspeisen.
3. Ihre Studienfreunde.
4. Ihre Familie.
5. Ihre Universität.
6. Ihr erstes Semester.
7. Ihr Hobby.

8. Das Essen in der Mensa.
9. Das Essen im Restaurant.
10. Das Einkäufemachen.
11. Im Deutschunterricht.
12. Die Beziehungen in Ihrer Familie.
13. Ein Fest in Ihrer Familie.
14. Ein Kino-/ Theater-/ Museumsbesuch.
15. Zeitprobleme der Studenten.
16. Ihre Wohnung / Ihr Haus.
17. Ihre Stadt / Ihr Dorf.
18. Die Zimmerreservierung im Hotel.
19. Ihre letzte Reise.
20. Ihr Tagesablauf.

***Граматичні теми (Grammatische Themen):***

1. Präsens der schwachen Verben.
2. Präsens der starken Verben.
3. Personalpronomen im Nominativ, Dativ und Akkusativ.
4. Deklination des bestimmten Artikels.
5. Deklination des unbestimmten Artikels.
6. Deklination der Possessivpronomen (mein, dein...).
7. Ordinal- und Kardinalzahlen (eins, zwei.... der erste, der zweite).
8. Pluralbildung der Nomen.
9. Perfekt mit *haben*.
10. Präteritum.
11. Fragetypen im Deutschen. Wortfolge in einem Fragesatz.
12. Wortfolge in einem Aussagesatz.
13. Konjunktionen *aber, denn, und, sondern, oder*.
14. Modalverben und ihre Bedeutung. Wortfolge in Sätzen mit einem Modalverb.
15. Komparation der Adjektive.
16. Wechselpräpositionen.
17. Modalverben im Präteritum.
18. Drei Grundformen der Verben (Infinitiv – Präteritum – Partizip II).
19. Verben mit trennbaren und untrennbaren Präfixen.
20. Perfekt mit *sein*.

***2-й семестр***

***Структура екзаменаційного білету:***

1. Lesen, übersetzen und erzählen Sie den Text nach.
2. Sprechen Sie zum Thema «...».
3. Sprechen Sie zum grammatischen Thema «...».

***Розмовні теми (Gesprächsthemen):***

1. Mein Studium. Erste Erfahrungen.
2. Berufe und Tätigkeiten.
3. Mein Traumberuf.
4. Ich mache oft Termine.
5. Was finden Sie im Arbeitsleben wichtig?
6. Das Duzen und das Siezen im Büro und Geschäftsleben.
7. Meine Universität. Gründungsgeschichte.
8. Freizeit und Lieblingsbeschäftigungen.
9. Reisegewohnheiten und Urlaub.
10. Reiseziel Berlin.
11. Kyjiw – die Hauptstadt der Ukraine. Sehenswürdigkeiten von Kyjiw.
12. Einkommen und monatliche Ausgaben.
13. Einkaufsmöglichkeiten. Einkaufen im Internet.
14. Positive Wirkung der Haustiere.
15. Mein bester Freund: Aussehen und Charakter.
16. Worüber ärgern sich die Europäer? Und Sie?
17. Erfinder und Erfindungen.
18. Umweltprobleme in Europa und in der Welt.
19. Wichtige Wörter aus der deutschen Politik.
20. Meine Hauslektüre.

***Граматичні теми (Grammatische Themen):***

1. Präsens der schwachen und starken Verben.
2. Präsens der trennbaren und nicht trennbaren Verben.
3. Reflexive Verben im Präsens.
4. Präteritum der schwachen und starken Verben.
5. Perfekt. Perfekt mit *haben* und *sein*.
6. Lokale Präpositionen. Richtungsangaben.
7. Steigerungsstufen der Adjektive.
8. Starke Deklination der Adjektive.
9. Schwache Deklination der Adjektive.
10. Gemischte Deklination der Adjektive.
11. Deklination der Adjektive im Plural.
12. Finalangaben *um ... zu*.
13. Passiv. Präsens Passiv.
14. Passiv. Präteritum Passiv.
15. Konjunktiv II - höfliche Bitte.
16. Konjunktiv II - Hypothese.
17. Präpositionen mit Dativ und Akkusativ.
18. Wechselpräpositionen.
19. Relativsätze. Temporalsätze.
20. Konzessivangaben *obwohl*, Konsekutivangaben *deshalb*, *trotzdem*, Konditionalangaben *wenn*.

## Другий курс

### 3-й семестр

#### **Структура екзаменаційного білету:**

1. Lesen Sie den Text, erzählen Sie den Text nach! Äußern Sie Ihre eigene Meinung oder Erfahrungen zum Thema!
2. Sprechen Sie zum Thema: ...!
3. Sprechen Sie zum grammatischen Thema: ... !

#### **Розмовні теми (Gesprächsthemen):**

1. Nehmen Sie Stellung zur Aussage „Träume nicht dein Leben – lebe deinen Traum“.
2. Was ist Ihr großer Traum? Welchen Traum haben Sie sich schon erfüllt?
3. Nehmen Sie Stellung zur Aussage „Gute Freunde erkennt man in schwierigen Zeiten“.
4. Nehmen Sie Stellung zur Aussage „Heutzutage ist unser Leben so stressig, dass man Freundschaften kaum noch pflegen kann“.
5. Was ist in einer Freundschaft am wichtigsten? Welche Rolle spielt Freundschaft heutzutage?
6. Freundschaft – Liebe – Familie – Beruf: Was steht für Sie an erster Stelle und warum?
7. Berichten Sie von den Personen, die man als Helden bezeichnen kann.
8. Was gehört Ihrer Ansicht nach zum Glück?
9. Es gibt verschiedene Wohn-Typen. Zu welchem Wohn-Typ gehören Sie?
10. Was braucht der Mensch, um sich zu Hause wohlfühlen?
11. Wie oft lachen Sie? Wann haben Sie das letzte Mal herzlich gelacht?
12. Sind Sie ein Frühaufsteher oder ein Nachtmensch? Fällt Ihnen das Aufstehen schwer oder springen Sie morgens um sechs fröhlich aus den Federn?
13. Kranksein bringt Sorgen. Lieber vorbeugen als heilen.
14. Wie kann man sich in Stresssituationen entspannen?
15. Sucht und süchtiges Verhalten. Suchttherapien.
16. Wie haben sich Ihre Freizeitaktivitäten in den letzten Jahren verändert?
17. Mehr Freizeit – mehr Langeweile. Eigene Ratschläge zur sinnvollen Nutzung der Freizeit für die Menschen, die mit ihrer Freizeit nichts anzufangen wissen.
18. Warum raten die Experten, auch Termine mit „Nichts“ in den Plan für die Woche einzutragen?
19. Obdachlose in Deutschland und in der Ukraine: Ursachen und Auswege.
20. Bei Mama ist es am schönsten: Wer ist ein Nesthocker? Nennen Sie pro und contra für „Hotel Mama“.
21. Lernort. Was kann Ihr Lernort über Sie erzählen?
22. Lernen mit Computern. Was sind Vor- und Nachteile?
23. Lebenslanges Lernen. Erläutern Sie den Begriff. Welche Möglichkeiten für lebenslanges Lernen gibt es in Deutschland und in der Ukraine?
24. Prüfungsangst. Was kann man dagegen tun?
25. Gedächtnistraining. Haben Sie Probleme beim Deutschlernen? Wie kann man

sie bewältigen?

#### **4-й семестр**

##### ***Структура екзаменаційного білету:***

1. Lesen Sie den Text, erzählen Sie den Text nach! Äußern Sie Ihre eigene Meinung oder Erfahrungen zum Thema!
2. Sprechen Sie zum Thema: ...!
3. Sprechen Sie zum grammatischen Thema: ... !

##### ***Розмовні теми (Gesprächsthemen):***

1. Haben Sie bereits Jobs- Berufserfahrungen? Wie können die Jugendlichen das Geld verdienen?
2. Wie sieht Ihr zukünftiger Beruf aus? Beschreiben Sie das Berufsleben.. Was sind Ihre Ansprüche an den Beruf?
3. Eine Bewerbung schreiben – wie geht es richtig?
4. Mehr als ein Beruf. Welche Berufe finden Sie wichtig? Welche sind anstrengend?
5. Für immer und ewig – geht das im echten Leben? Kennen Sie Beispiele?
6. Verschiedene Lebensformen. Alleinerziehende und Patchworkfamilien.
7. Partnerglück im Internet: was sind die positiven und die negativen Aspekte der Partnersuche im Internet?
8. Beim Geld hört die Liebe auf. Wo fängt die Liebe an?
9. Die Liebe auf den ersten Blick. Glauben Sie daran?
10. Geht Liebe auf Distanz?
11. Bikulturelle Ehen.
12. Kaufsucht – ist sie gefährlich?
13. Kaufen Sie gern ein oder ist es Ihnen lästig? Worauf achten Sie beim Einkaufen?
14. Konsumgesellschaft – Was ist das? Was ist typisch dafür?
15. Generation Konsum und Statussymbole. Worauf können die heutigen Jugendlichen kaum verzichten?
16. Reklamation versus Werbung. Was sind Ihre Erfahrungen damit?
17. Werbecampagnen. Was sind die Strategien?
18. Was für ein Reisetyp sind Sie?
19. Fernweh versus Heimweh. Was sind Ihre Auslandserfahrungen?
20. Wie kann man den Urlaub anders verbringen? Was ist Workcamp?
21. Warum sind Singles ein Umweltproblem?
22. Tiere sind unsere Freunde. Wie soll man mit Tieren umgehen?
23. Was schadet der Umwelt?
24. Was kann man alles für die Umwelt tun? Wo fängt der Umweltschutz an?
25. Wasser – kostbares Gut?

#### **Третій курс**

## *5-й семестр*

### *Структура экзаменаційного білету:*

1. Unvorbereiteter Lesetext (Text laut vorlesen, übersetzen, Hauptinformation des Textes zusammenfassen).
2. Vorbereiteter fünfminütiger Vortrag: Von zwei angebotenen Themen können Sie ein Thema auswählen.
3. Unvorbereitetes Referieren des Artikels.

### *Розмовні теми (Gesprächsthemen):*

1. Heute gibt es zahlreiche Möglichkeiten, dass sich Menschen aus verschiedenen Kulturen kennen lernen. So entstehen immer mehr kulturelle Ehen. Welche Vor- und Nachteile können Sie sich für eine bikulturelle Familie vorstellen? Werden diese Familien in Ihrem Land positiv oder mit Vorbehalten betrachtet?
2. Warum steigt das Heiratsalter in Europa an? Welches Alter ist Ihrer Meinung nach zum Heiraten ideal?
3. Immer mehr Menschen in Europa finden ihre Ehepartner über eine Vermittlung. Welche Gründe gibt es dafür?
4. Viele Ehepaare wünschen sich Kinder und möchten eine große Familie. Andere bevorzugen ein Leben ohne Kinder. Wie ist Ihre Meinung dazu?
5. Obwohl in Europa und Amerika jede sechste Ehe geschieden wird, heiraten immer noch viele Paare. Nennen Sie Gründe, die für oder gegen eine Eheschließung sprechen.
6. Auf welche Schwierigkeiten kann man treffen, wenn man als Ausländer oder Ausländerin in einem anderen Land ist? Es gibt zahlreiche Unterschiede zwischen der Kultur im Herkunftsland der Immigranten und der am neuen Wohnort vorherrschender Kultur.
7. Welche positiven und welche negativen Auswirkungen auf das Gastland ergeben sich beim Zuzug von Ausländern? Begründen Sie Ihre Meinung.
8. Sind Sie für oder gegen eine doppelte Staatsangehörigkeit? Legen Sie die Vor- und Nachteile dar, die sie mit sich bringt.
9. Berichten Sie über Ihre eigenen Erfahrungen als Ausländer/in in einem anderen Land.
10. Immer mehr Menschen versuchen, sich illegal in die Länder der EU einschleusen zu lassen, um Arbeit zu finden und ihre Familien in ihrer Heimat dann zu unterstützen. Wie sollte Ihrer Meinung nach die EU mit diesem Problem umgehen? Wie könnte es entschärft werden?
11. Fremde Sprachen sprechen heißt fremde Kulturen zu verstehen. Stimmen Sie dieser Aussage zu?
12. Welches Alter ist Ihrer Meinung nach ideal, um eine oder mehrere Fremdsprachen zu lernen? Sollten Kinder bzw. Jugendliche immer mehrere Sprachen lernen? Begründen Sie Ihre Meinung.
13. Nie waren wir weltoffener, liberaler als heute, nie war es einfacher mit allen über alles zu reden. Aber es gibt Tabu-Themen. Was sind die Tabu-Themen in Deutschland und in der Ukraine?

14. Smalltalk - die Kunst der kleinen Worte. Smalltalks sind ein wichtiger Bestandteil des Alltagslebens in Deutschland. Für viele ist es aber ein richtiger Problembereich, Smalltalks zu führen. Wie kann man das ändern? Wie kann man leicht und erfolgreich smalltalken?
15. Konstruktive Streitkultur heißt, einander offen und fair die Meinung sagen, ohne zu verletzen. Welche Regeln für faires Streiten beinhaltet eine konstruktive Streitkultur?
16. Streit wird als normales Alltagsphänomen angesehen. Was ist ein Streit? Wie wichtig ist es sich zu streiten? Warum gibt es Streit? Was ist der Unterschied zwischen einem Konflikt und einem Streit? Wie kann man richtig streiten?
17. Kommunikation. Was ist das eigentlich? Welche drei Arten der Kommunikation gibt es? Welche Formen der nonverbalen Kommunikation gibt es?
18. Spaß statt Stress im Job. Was kann Menschen bei ihrer Arbeit motivieren, was demotivieren? Auf welche Art und Weise würden Sie gerne mit Kollegen an der Verbesserung der Teambildung arbeiten?
19. Welche Veränderungen erwarten Sie in der Berufs- und Arbeitswelt in diesem Jahrhundert? Wo werden Unterschiede zu heute deutlich? Typischer Männerberuf – typischer Frauenberuf? Gibt es diese Kategorien tatsächlich? Berücksichtigen Sie bei Ihrer Argumentation Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft? Berufe der Zukunft.
20. Für viele Menschen ist die Arbeit ein notwendiges Übel, für andere ist sie das Wichtigste im Leben. Wie stehen Sie zu diesen Aussagen? Begründen Sie Ihre Meinung.
21. „Das Wichtigste Kriterium bei der Auswahl eines Berufes ist der Verdienst.“ Stimmen Sie dieser Ansicht zu? Begründen Sie Ihre Meinung.
22. Wie sind die Arbeitsbedingungen in der Ukraine? Mobbing am Arbeitsplatz.

### ***6-й семестр***

#### ***Структура екзаменаційного білету:***

1. Unvorbereiteter Lesetext (Text laut vorlesen, übersetzen, Hauptinformation des Textes zusammenfassen).
2. Vorbereiteter fünfminütiger Vortrag: Von zwei angebotenen Themen können Sie ein Thema auswählen.
3. Unvorbereitetes Referieren des Artikels.

#### ***Розмовні теми (Gesprächsthemen):***

1. Welche Entdeckung oder Erfindung halten Sie für die wichtigste innerhalb der letzten 100 Jahre? Denken Sie dabei auch an die Vor- und Nachteile, die diese Neuheit gebracht hat.
2. Der Drang zum Forschen, Entdecken und Analysieren sollte in der Schule durch gezielten Unterricht gefördert werden. Nehmen Sie Stellung zu dieser Forderung.



3. Umweltschutz betrifft sowohl jeden Einzelnen als auch die Gesellschaft insgesamt. Beschreiben Sie Ursachen und Wirkungen der Umweltverschmutzung und gehen Sie darauf ein, wie wir unsere Umwelt schützen können.
4. Was leiste ich persönlich zum Umweltschutz? Nennen Sie Bereiche oder Aktionen.
5. Kinder und Wissenschaft. Was halten Sie von solchen Initiativen? Gab es während Ihrer Schulzeit Ähnliches?
6. Lügen macht intelligent. Wieso ist aktives Lügen ein Zeichen für die intellektuelle Entwicklung?
7. Digitale Demenz. Was könnte man gegen das Vergessen tun?
8. Die Menschen werden immer rastloser, schlafen viel weniger als vor 100 Jahren – das hat Folgen.
9. Wissenschaftler fordern Mittagsschlaf im Büro. Was halten Sie von solchen Initiativen?
10. Umweltschmutz und Umweltschutz. Ökomode. Sich mit gutem Gewissen anziehen. Müllsortierung.
11. Gentechnologie. Genfood – Segen oder Fluch? Klonen. Bio- oder High-Tech-Nahrung?
12. Geld regiert die Welt? Stimmen Sie dieser Ansicht zu? Begründen Sie Ihre Meinung.
13. Das Gefälle zwischen Arm und Reich auf dieser Welt wird immer größer. Gibt es Möglichkeiten, diese Tendenz zu verändern? Begründen Sie Ihre Meinung. Wann ist Ihrer Meinung nach ein Mensch arm? Armut ist keine Schande?
14. Wie sehen Umweltexperten die Zukunft unseres Planeten? Wie wird die Welt in 100 Jahren aussehen? Ihre Zukunftsvisionen und –wünsche.
15. Massenarbeitslosigkeit ist ein weltweites Problem, mit dem wir uns seit einigen Jahren verstärkt auseinandersetzen müssen. Welche Gründe sind Ihrer Meinung nach verantwortlich für diese Entwicklung und welche Maßnahmen könnten dem entgegenwirken?
16. Welche Probleme können mit Arbeitslosigkeit verbunden sein? Denken Sie dabei an alle Bereiche des Lebens.
17. Nennen Sie mögliche Gründe für Jugendarbeitslosigkeit. Warum gibt es so viele jugendliche Arbeitslose?
18. Furcht vor Arbeitslosigkeit schlägt sich auch im Betriebsklima nieder. Was trägt zu einem guten Betriebsklima bei? Vonseiten der Arbeitnehmer? Vonseiten der Arbeitgeber?
19. Viele Menschen sparen für ein bestimmtes Ziel. Wie ist das in Ihrem Heimatland? Woran und wofür wird in Deutschland gespart?
20. „Plastikgeld“, d.h. Kreditkarten haben in den letzten Jahren immer mehr an Bedeutung gewonnen. Wie hat diese Entwicklung unsere Einstellung zum Geld verändert? Welche Vor- und Nachteile gibt es?
21. So stelle ich mir die Zukunft vor.
22. Geben Sie Tipps gegen Prüfungsangst.

## Четвертий курс

### 7-й семестр

#### *Структура екзаменаційного білету:*

1. Linguistische Textanalyse.
2. Erläutern Sie die Grafik.
3. Sprechen Sie zum Thema: «...».

#### *Розмовні теми (Gesprächsthemen):*

1. Deutscher Humor und Ihre Meinung dazu.
2. Moderne Kommunikation und das Problem der Erreichbarkeit.
3. Schlagfertigkeiten im Alltag und im beruflichen Leben.
4. Mobbing als aktuelles Problem der modernen Gesellschaft.
5. Wege zur Sprache. Der Spracherwerb und das Sprachenlernen.
6. Dialekte im modernen Sprachgebrauch.
7. Dialekte als Teil der Kultur.
8. Umgangssprache als Sprache des Alltags im sozialen Umfeld.
9. Ihr Traumberuf und die notwendigen Qualifikationen.
10. Bewerben mit «buntem» Lebenslauf.
11. Studium oder Ausbildung: bessere Perspektiven.
12. Studium in Deutschland: Voraussetzungen und verschiedene Möglichkeiten.
13. Multitasking. Nehmen Sie Ihre Stellung dazu.
14. Soft Skills. Soft Skills in der Bewerbung.
15. Moderne deutsche Erzählungen und gesellschaftliche Problematik.
16. Recht und Gerechtigkeit im Schaffen von F. von Schirach.
17. Meine individuelle Lektüre. Leitmotive. Figurenkonstellation.

### 8-й семестр

#### *Структура екзаменаційного білету:*

1. Linguistische Textanalyse.
2. Erläutern Sie die Grafik.
3. Sprechen Sie zum Thema: «...».

#### *Розмовні теми (Gesprächsthemen):*

1. Ziele. Berufliche Ziele. Vorsätze und die Wege zur Realisierung der Ziele.
2. Soziale Netzwerke.
3. Soziales Engagement.
4. Das Ehrenamt – der Kitt der Gesellschaft.
5. Das ehrenamtliche Engagement. SOS – Dörfer.
6. Vereine. Engagement in den Vereinen.
7. Der deutsche Verein «Brückenschlag Ukraine e.V.».
8. Wohltätiges Engagement in der Ukraine.
9. Recht und Verbrechen. Kriminalität, Verbrechen, Straftaten.
10. Sprechen Sie über einen Krimifilm (nach Ihrer Wahl).

11. Gesetze und Regelungen in einem Rechtsstaat.
12. Pressefreiheit in der Gesellschaft.
13. Verbreitung der Information in den sozialen Massenmedien.
14. Die Rolle der Propaganda anhand des Werks «Die verlorene Ehre von Katharina Blum» von H. Böll.
15. Zur Problematik des Werks «Die verlorene Ehre von Katharina Blum» von H. Böll.
16. Die Abhängigkeit der Massenmedien von dem Kapital («Die verlorene Ehre von Katharina Blum» von H. Böll).

## VI. Шкала оцінювання

Таблиця 12

Оцінка в балах за всі види навчальної діяльності	Оцінка
90 – 100	Відмінно
82 – 89	Дуже добре
75 – 81	Добре
67 – 74	Задовільно
60 – 66	Достатньо
1 – 59	Незадовільно

## VII. Рекомендована література та інтернет-ресурси

### *Список основної літератури*

1. Галицька О. Б. Організація роботи з навчання індивідуального читання (до курсу «Основна іноземна мова (німецька)»): навч.-метод. посіб. Луцьк: КП ІАЦ «Волиньенергософт», 2021. 80 с.
2. Галицька О. Б., Панкевич О. Й. Das Familien-Heft: навч.-метод. посіб. / авт.-упоряд. О. Б. Галицька, О. Й. Панкевич. Луцьк: ПП Іванюк В. П., 2013. 160 с. URL: <http://esnuir.eenu.edu.ua/handle/123456789/5813>.
3. Галицька О. Б. Реферування публіцистичного тексту німецькою мовою: метод. розробка [для студ. вищ. навч. закл.] / авт.-упоряд. О. Б. Галицька. Луцьк, 2019. 59 с.
4. Галицька О. Б. Електронний курс навчальної дисципліни «Основна іноземна мова (німецька)» в LMS Moodle ВНУ ім. Лесі Українки. URL: <http://194.44.187.60/moodle/course/view.php?id=829>
5. Козак С. В. Deutschland erzählt: Методичні рекомендації з домашнього читання німецькою мовою за оповіданнями німецьких авторів (для студентів III–V курсів інститутів та факультетів іноземних мов). Луцьк: ПП Іванюк, 2013. 35 с.
6. Лисецька Н. Г., Хайдемейер В. П. Навчально-методична розробка до книги для домашнього читання „Effi Briest“ для студентів IV курсу спеціальності

- «Мова та література» (німецька) факультету романо-германської філології. Луцьк: Редакційно-видавничий відділ «Вежа». 2008. 56 с.
7. Лисецька Н., Хайдемейер В. Українсько-німецький розмовник : навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. 3-тє вид., доопр. і переробл. (Гриф МОН України, лист № 1/1-5222 від 12.03.13). Луцьк : Вежа-Друк. 2018. 204 с.
  8. Aspekte B1+. Mittelstufe Deutsch. Arbeitsbuch 1 / U. Koithan, H. Schmitz, T. Sieber, R. Sonntag. Berlin ; München ; Wien ; Zürich ; New York : Langenscheidt, 2007. 176 S.
  9. Aspekte B1+. Mittelstufe Deutsch. Lehrbuch 1 / U. Koithan, H. Schmitz, T. Sieber, R. Sonntag. Berlin ; München ; Wien ; Zürich ; New York : Langenscheidt, 2007. 192 S.
  10. Aspekte B1+. Mittelstufe Deutsch. Lehrerhandreichungen 1 / U. Koithan, H. Schmitz, T. Sieber, R. Sonntag. Berlin ; München ; Wien ; Zürich ; New York : Langenscheidt, 2007. 144 S.
  11. Aspekte B2. Mittelstufe Deutsch. Arbeitsbuch 2 / U. Koithan, H. Schmitz, T. Sieber, R. Sonntag. Berlin ; München ; Wien ; Zürich ; New York : Langenscheidt, 2008. 184 S.
  12. Aspekte B2. Mittelstufe Deutsch. Lehr- und Arbeitsbuch 2, Teil 1 / U. Koithan, H. Schmitz, T. Sieber, R. Sonntag, R.-P. Lösche. Berlin ; Madrid ; München ; Warschau ; Wien ; Zürich : Langenscheidt, 2010. 207 S.
  13. Aspekte B2. Mittelstufe Deutsch. Lehr- und Arbeitsbuch 2, Teil 2 / U. Koithan, H. Schmitz, T. Sieber, R. Sonntag, R.-P. Lösche. Berlin ; Madrid ; München ; Warschau ; Wien ; Zürich : Langenscheidt, 2010. 216 S.
  14. Aspekte B2. Mittelstufe Deutsch. Lehrerhandreichungen 2 / B. Fröhlich. Berlin ; München ; Wien ; Zürich ; New York : Langenscheidt, 2009. 152 S.
  15. Aspekte C1. Mittelstufe Deutsch. Arbeitsbuch 3 / U. Koithan, H. Schmitz, T. Sieber, R. Sonntag. Berlin ; München ; Wien ; Zürich ; New York : Langenscheidt, 2010. 192 S.
  16. Aspekte C1. Mittelstufe Deutsch. Lehrbuch 3 / U. Koithan, H. Schmitz, T. Sieber, R. Sonntag, R.-P. Lösche. Berlin ; München ; Wien ; Zürich ; New York : Langenscheidt, 2010. 208 S.
  17. Aspekte C1. Mittelstufe Deutsch. Lehrerhandreichungen 3 / B. Fröhlich. Berlin ; München ; Wien ; Zürich ; New York : Langenscheidt, 2007. 152 S.
  18. Aspekte neu C1. Mittelstufe Deutsch. Lehrbuch mit DVD / U. Koithan, H. Schmitz, T. Sieber, R. Sonntag. Stuttgart : Ernst Klett Sprachen, 2017. 208 S.
  19. Aspekte neu C1. Lehr- und Arbeitsbuch 3, Teil 1 mit CD C1 zum Arbeitsbuch / U. Koithan, H. Schmitz, T. Sieber, R. Sonntag. Stuttgart : Ernst Klett Sprachen, 2017. 200 S.
  20. Aspekte neu C1 Lehr- und Arbeitsbuch 3, Teil 2 mit CD C1 zum Arbeitsbuch / U. Koithan, H. Schmitz, T. Sieber, R. Sonntag. Stuttgart : Ernst Klett Sprachen, 2017. 200 S.
  21. Böll H. Die verlorene Ehre der Katharina Blum. Erzählung. München : DTV. 1997. 146 S.
  22. Buscha A., Raven S., Linthout G. Erkundungen C1. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. Leipzig : Schubert-Verlag, 2013. 270 S.

23. Buscha A., Raven S., Toscher M. G. Erkundungen C2. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. Leipzig : Schubert-Verlag, 2014. 224 S.
24. Buscha A., Szita S. A Grammatik: Übungsgrammatik A1 / A2. Leipzig : Schubert, 2010. 186 S.
25. Buscha A., Szita S. Begegnungen A1+. Leipzig : Schubert Verlag, 2010. 238 S.
26. Buscha A., Szita S. Begegnungen A2+. Leipzig : Schubert Verlag, 2008. 269 S.
27. Deutsch lernen. Deutsche Welle. URL : <https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/s-2055>
28. Fit für die Prüfung in Deutsch : Практикум / Авт.-упоряд. : О.М. Белих, Л.М. Близнюк, О.Ю. Бондарчук, Л.Ф. Рись. – Луцьк: Волиньполіграф, 2020. 263 с.
29. Fontane T. Effi Briest. Roman. Klagenfurt : Kaiser Verlag. 1984. 296 S.
30. Glotz-Kastanis Jo. Sprechen. Schreiben. Mitreden. Ein Übungsbuch zum Training von VORTRAG und AUFSATZ in der Oberstufe. Athen : CHR. KARABATOS, 2007. 294 S.
31. Lemcke Ch., Rohrmann L. Grammatik Intensivtrainer A1. Berlin ; München ; New York ; Zürich ; Wien : Langenscheidt, 2006. 82 S.
32. Lemcke Ch., Rohrmann L. Grammatik Intensivtrainer A2. Berlin ; München ; New York ; Zürich ; Wien : Langenscheidt, 2006. 98 S.
33. Lysetska N. H. Anstöße zur linguistischen Textanalyse. Proceedings of the III International Scientific and Practical Conference «Innovative Technologies in Science». (March 2017, Ajman, UAE). Dubai: ROSTranse Trade FZC Company, 2017. № 3 (19), Vol. 4. P. 40–45.
34. Lysetska N. H. Konzept «Europa» an der Schwelle zweier Jahrtausende. Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологія». Острог: Вид-во НаУОА, 2020. Вип. № 9 (77). С. 51–55. [https://doi.org/10.25264/2519-2558-2020-9\(77\)-51-55](https://doi.org/10.25264/2519-2558-2020-9(77)-51-55)
35. Novak H. F., Kusnezova H. O., Michanko V. P. Die ersten Schritte in die deutsche Phonetik. Луцьк : Вежа, 1998. 123 S.
36. Online-Aufgaben Deutsch als Fremdsprache. URL : [https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen\\_a1/a1\\_kap8\\_hoeren1.htm](https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a1/a1_kap8_hoeren1.htm)
37. Rocco G., Krauß S., Vogelwiesche N. DUDEN Wortschatztrainer – Deutsch als Fremdsprache: Üben, erweitern, wiederholen. Berlin : Dudenverlag, 2016. 212 S.

### *Список додаткової літератури*

38. Бондарчук О. Ю., Лисецька Н. Г. Концептуальний переклад : до питання трансферу культурно маркованих текстових елементів (німецька та українська мови). Актуальні питання іноземної філології : наук. журнал. Луцьк : Східноєвроп. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2020. № 13. С. 33-38.
39. Бондарчук О. Ю., Лисецька Н. Г., Микитюк М. А. Контрольні роботи до підручника Spektrum A1+: навч.-метод. реком. Луцьк: Вежа-Друк, 2021. 60 с.

40. Бондарчук О. Ю., Пасик Л. А., Рись Л. Ф. Особливості формування міжкультурної компетентності на заняттях із німецької мови. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка / [редактори-упорядники М. Пантюк, А. Душний, І. Зимомря]. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика», 2021. Вип. 37. Том 1. с. 190 – 196. DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863/37-1-30>.
41. Галицька О. Б., Біднюк А. В. Національно-культурні особливості реалізації стратегічної програми дискурсу «співбесіда при прийомі на роботу». Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологія». 2018. Вип. 2(70). С. 53–57. DOI: [https://doi.org/10.25264/2519-2558-2018-2\(70\)-53-57](https://doi.org/10.25264/2519-2558-2018-2(70)-53-57).
42. Галицька О. Б., Хайчевська Т. М. Політичні відонімні утворення у сучасному різномовному медійному дискурсі (до курсів «Основна іноземна мова» і «Міжкультурна комунікація»). Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: Серія «Філологія». 2019. Вип. 7(75). С. 117–120. DOI: [https://doi.org/10.25264/2519-2558-2019-7\(75\)-117-120](https://doi.org/10.25264/2519-2558-2019-7(75)-117-120).
43. Застровський О. А., Застровська С. О., Зубач О. А., Пасик Л. А. Практикум з перекладу (Praktikum in der Translation): навчально-методичний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 1 електрон. опт. диск (CD-ROM). Об'єм даних 2,90 Мб. ISBN 978-966-940-365-0
44. Кузнецова Г. О., Хайдемейер В. П., Панкевич О. Й., Пасик Л. А. та ін. Збірник конкурсних завдань та вимог до другого етапу Всеукраїнської студентської олімпіади зі спеціальності «Німецька мова і література» (2008–2010). Луцьк : Волин. нац. ун. ім. Лесі Українки, 2011. 92 с.
45. Леся Українка у світі перекладу (вибрані переклади європейськими мовами): навч. посіб. для студентів спеціалізацій «германські мови та літератури» (англійська мова і література, німецька мова і література), «романські мови та літератури» (французька мова і література, іспанська мова і література), «слов'янські мови та літератури» (польська мова і література, російська мова і література), «прикладна лінгвістика», «українська мова та література» / уклад.: О. М. Белих, Л. В. Бондарук, О. А. Вишнеvsька, Н. Г. Лисецька та ін.; упоряд. і відп. ред. Н. О. Данилюк. Київ: Кондор, 2019. 270 с.
46. Лисецька Н. Г. Навчально-методична розробка «Фразеологічні інновації німецької мови у ментальному лексиконі». Луцьк : Редакційно-видавничий відділ «Вежа», 2006. 30 с.
47. Лисецька Н. Актуалізація й узуалізація нових лексем «der Masterplan Migration» та «Ankerzentren» у німецькому політичному дискурсі. Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики: наук. журн. / редкол.: В. І. Кушнерик та ін. Чернівці, 2019. №. 2 (18). С. 160–167.
48. Лисецька Н. Г. Неологізми німецької мови як об'єкт наукових пошуків зі стилістики та лінгвістики тексту в контексті підготовки майбутніх

- філологів. *Scientific and pedagogic internship «Organization of educational process in the field of philological sciences in Ukraine and EU countries»: Internship proceedings, August 24 – October 2, 2020. Venice. Venice: Izdevnieciba «Baltija Publishing», 2020. P. 83–86.*
49. Лисецька Н. Г., Бондарчук О. Ю.. Актуалізація концепту «Umwelt und Klimawandel» засобами неології у сучасному німецькомовному дискурсі. *Science and Education a New Dimension. Philologie. Budapest, 2021 Feb. IX (73). Issue 248. P. 60–64.* <https://doi.org/10.31174/SEND-Ph2021-248IX73-14>
  50. Лисецька Н. Г. Фердинанд фон Ширах як нова постать у сучасній німецькій літературі на заняттях з основної іноземної мови й перекладу зі студентами відділення німецької філології. *International scientific and practical conference «Philological sciences intercultural communication and translation studies: theoretical and practical aspects»: conference proceedings, February 26–27, 2021. Vol. 1. Venice: Izdevnieciba «Baltija Publishing», 2021. P. 99–102.* <http://baltijapublishing.lv/omp/index.php/bp/catalog/book/106>; <https://doi.org/10.30525/978-9934-26-039-1-25>
  51. Науменко А. М. Філологічний аналіз тексту (основи лінгвопоетики). Вінниця : Нова книга, 2005. 416 с.
  52. Пасик Л. А. «Навчання студентів-філологів усного монологічного мовлення з використанням автентичних художніх фільмів». Проблеми сучасного перекладознавства : Матеріали міжвузівського наукового семінару. Луцьк : ЛіРоЛ, 2009. С. 88–93.
  53. Прокопова Л. І. Deutsch. Київ : Вища школа, 1992.
  54. Рись Л. Ф. Пасик Л. А. Іменникові композити-метафори як особливий вид словоскладної номінації. Актуальні питання іноземної філології : наук. журн. / [редкол. : І. П. Біскуб (гол. ред.) та ін.] Луцьк : Східноєвроп. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2016. № 4. С. 120–128. (Фахове видання)
  55. Рись Л. Ф. Пасик Л. А. Неологізми німецької мови у час коронакризи. Кременецькі компаративні студії: [науковий часопис / ред.: Д. Чик, О. Пасічник]. 2020. Вип. X. С. 289–299.
  56. Рись Л. Ф. Пасик Л. А. Форми та методи міжкультурного тренінгового навчання. Нова філологія. Збірник наукових праць. Запоріжжя : видавничий дім «Гельветика», 2020. № 80. Том 2. С. 175–181. <https://doi.org/10.26661/2414-1135-2020-80-2-27> (Категорія Б)
  57. Apelt Mary L. Wortschatz und mehr. Übungen für die Mittel- und Oberstufe. Deutsch üben 9. Ismaning : Hueber, 2005.
  58. Auf neuen Wegen. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe und Oberstufe / Willkop E.-M., Wiemer C. u.a. . Ismaning : Hueber, 2003.
  59. Földeak H. Sag's besser! Arbeitsbuch für Fortgeschrittene. Deutsch üben 5, 6. Ismaning : Hueber, 2005.
  60. Földeak H. Wörter und Sätze. Deutsch üben 11. Ismaning : Hueber, 2005.
  61. Matzkowski B. Wie interpretiere ich Modelle und Romane. Tübingen, 1999.
  62. Schirach F. „Schuld“. Stories. München : btb, 2017. 200 S.
  63. Schirach F. „Verbrechen“. Stories. München : btb, 2017. 306 S.

64. Schmitt R. Weg mit den typischen Fehlern! Deutsch üben 3, 4. Ismaning : Hueber, 2005.
65. Schumann Jo. Schwierige Wörter. Übungen zu Verben, Nomen und Adjektiven. Deutsch üben 3, 4. Ismaning : Hueber, 2005.
66. Unterwegs. Deutsch als Fremdsprache / C. Bahlmann, E. Breindl u. a. Materialienbuch. Berlin ; München ; Wien : Langenscheidt, 2003.
67. Quasthoff U. Deutsches Neologismenwörterbuch. Neue Wörter und Wortbedeutungen in der Gegenwartssprache. Berlin : de Gruyter, 2007.

### *Лексикографічні джерела та корпуси*

1. Великий сучасний німецько-український та українсько-німецький словник. Автори-укладачі Чоботар О. И., Каліущенко В. Д., Оліфіренко В. В. Донецьк: БАО, 2009.
2. Німецько-український фразеологічний словник / уклад.: Гавриць В. І., Пророченко О. П. Київ : Рад. шк., 1981. 382 с.
3. Мюллер В. Великий німецько-український словник. К.: Чумацький шлях, 2007.
4. Agricola E. Wörter und Wendungen. Mannheim ; Leipzig ; Wien ; Zürich : Dudenverlag, 1992. 818 S.
5. DUDEN. URL : <https://www.duden.de/>
6. Duden. Das Bedeutungswörterbuch. Band 10. Mannheim ; Leipzig ; Wien ; Zürich : Dudenverlag, 2002. 1103 S.
7. Duden. Das Bildwörterbuch. Band 3. Mannheim ; Leipzig ; Wien ; Zürich : Dudenverlag, 1995. 385 S.
8. Duden. Deutsches Universal Wörterbuch A-Z. Mannheim ; Leipzig ; Wien ; Zürich : Dudenverlag, 1996. 1816 S.
9. Duden. Das Herkunftswörterbuch. Band 7. Mannheim ; Leipzig ; Wien ; Zürich : Dudenverlag, 1997. 840 S.
10. Duden. Das Stilwörterbuch. Band 2. Mannheim ; Wien ; Zürich : Dudenverlag, 1970. 846 S.
11. Duden. Die deutsche Sprache zur Jahrtausendwende / Hrsg. K. M. Eichhoff-Cypes u. R. Hoberg. Mannheim ; Leipzig ; Wien ; Zürich : Dudenverlag, 2000. 344 S.
12. Duden. Die Grammatik. Band 4. Mannheim ; Leipzig ; Wien ; Zürich : Dudenverlag, 1998. 912 S.
13. Duden. Die sinn- und sachverwandten Wörter. Band 8. Mannheim ; Leipzig ; Wien ; Zürich : Dudenverlag, 1998. 858 S.
14. Duden. Redewendungen. Idiomatisches Wörterbuch. Band 11. Mannheim ; Leipzig ; Wien ; Zürich : Dudenverlag, 1998. 864 S.
15. Duden. Richtiges und gutes Deutsch. Band 9. Mannheim : Dudenverlag, 1985. 803 S.
16. Duden. Zitate und Aussprüche. Band 12. Mannheim ; Leipzig ; Wien ; Zürich : Dudenverlag, 2002. 959 S.



17. DWDS. Режим доступURL : <https://www.dwds.de/>
18. Friedrich W. Moderne deutsche Idiomatik. Alphabetisches Wörterbuch mit Definitionen und Beispielen. München : Max Hueber Verlag, 1995. 565 S.
19. Langenscheidt Online Wörterbücher. Режим доступу: <https://de.langenscheidt.com/>
20. Lewandowski Th. Linguistisches Wörterbuch, in 3 Bdn. Wiesbaden, 1990. S. 158–162.
21. OWID. URL : <https://www1.ids-mannheim.de/lexik/owid.html>
22. PONS. Online-Wörterbuch. URL : <https://de.pons.com/>
23. Wander K. F. W. Deutsches Sprichwörterlexikon. Ein Hausschatz für das deutsche Volk. B. 4, Leipzig, 1876 (Neudruck Darmstadt 1977), Sp. 1355.
24. WDG – Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache. Berlin, 1961–1977.
25. Weidenfeld K. S. Lexikon der schönsten Sprichwörter und Zitate. Berlin : Bassermann, 2000. 400 S.
26. WORTSCHATZ. Universität Leipzig. URL : <https://wortschatz.uni-leipzig.de/de>

### *Интернет-ресурси*

1. <https://www.goethe.de/de/spr/ueb.html>
2. <https://www.daad-ukraine.org/de/>
3. <https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/s-2055>
4. <https://www.bpb.de/>
5. <https://www.klett-sprachen.de/>
6. [https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen\\_a1/sa1\\_uebungen\\_index.htm](https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a1/sa1_uebungen_index.htm)
7. <https://www.hueber.de/deutsch-als-fremdsprache>
8. <https://www.cornelsen.de/empfehlungen/deutsch-als-fremdsprache>
9. <https://sprachportal.integrationsfonds.at/deutsch-lernen>
10. <http://cornelia.siteware.ch/grammatik/>
11. <http://www.deutsch-als-fremdsprache.de>
12. <https://www.deutschalsfremdsprache.ch/>
13. <https://deutschlern.net/blog/>
14. <https://idvnetz.org/dachl-online/dachl-im-fach-dafdaz>
15. <https://www.lingofox.de/>
16. <http://www.grammatiktraining.de/uebungen.html>
17. <https://kahoot.com/>
18. <https://learningapps.org/>
19. <https://www.learningsnacks.de/#/welcome?channel=Learning%20Snacks>
20. <https://wordwall.net/de>
21. <https://quizlet.com/latest>
22. <https://www.voki.com/>
23. <https://www.socrative.com/>

24. <http://unterricht-digital.info/>
25. <https://sprachkulturkommunikation.com/lieder-und-musikvideos-im-daf-unterricht/>
26. [http://www.hoertexte-deutsch.at/ht\\_uebersicht.html](http://www.hoertexte-deutsch.at/ht_uebersicht.html)
27. <https://www.zum.de/portal/ZUMpad>
28. <https://www.deutsch-to-go.de/>
29. <https://www.deutschunddeutlich.de/>
30. <https://deutschepodcasts.de/>
31. <https://www.deutsch-perfekt.com/#feature-1601538296>
32. <https://www.vitaminde.de/>
33. <https://www.spiegel.de/>
34. <https://www.focus.de/>

***Рекомендовані художні твори для індивідуального читання (2–4 курси)***

**2-й курс**

1. Blobel B. Ballerina – Die Traumtänzerin. München : Franz Schneider, 1994. 160 S.
2. Gier K. Rubinrot : Liebe geht durch alle Zeiten. Würzburg : Arena, 2009. 352 S.
3. Glattauer D. Gut gegen Nordwind. Wien, 2006.
4. Härtling P. Paul, das Hauskind. Weinheim : Beltz & Gelberg, 2011. 184 S.
5. Härtling P. Ben liebt Anna. Weinheim : Beltz & Gelberg, 2012. 96 S.
6. Hoffmann E. T. A. Nußknacker und Mausekönig. Märchen. Stuttgart : Philipp Reclam, 2006. 100 S.
7. Pausewang G. Die Wolke. Ravensburg : Ravensburger Buchverlag, 2011. 138 S.
8. Preußler O. Krabat. Stuttgart : Thienemann, 2016. 272 S.
9. Reinecker H. Fälle für den Kommissar. Stuttgart : Ernst Klett, 2017. 94 S.
10. Scholl I. Die Weiße Rose. Frankfurt am Main : Fischer Taschenbuch, 1993. 208 S.
11. Sendker J.-P. Das Herzenhören. München : Heyne, 2012. 302 S.
12. Stuckrad-Barre B. Soloalbum. Köln : Kiepenheuer & Witsch GmbH, 2005. 246 S.
13. Tessnow G. Knallhart. Wien : Carl Ueberreuter, 2004. 155 S.
14. Timm U. Am Beispiel meines Bruders. Köln : Kiepenheuer & Witsch, 2003. 160 S.
15. Weber A. Nayra und Jo: Der Beat einer Liebe. Hamburg : Oetinger Taschenbuch, 2019. 352 S.
16. Wolf S. Gangster auf der Gartenparty. München : cbj, 2004. 192 S.
17. Wortberg Ch. Novembernacht. Stuttgart : Klett Sprachen, 2006. 80 S.

**3-й курс**

1. Bjerg B. Auerhaus. Berlin : atb, 2017. 236 S.

2. Brandis K. Freestyler. Weinheim : Beltz & Gelberg, 2016. 438 S.
3. Brussig T. Am kürzeren Ende der Sonnenallee. Berlin : Volk & Welt, 1999. 157 S.
4. Brussig T. Helden wie wir. Berlin : FISCHER, 2015. 336 S.
5. Dunker K. Sommergewitter. München : dtv pocket, 2004. 175 S.
6. Frank A. Tagebuch der Anne Frank. 1947. Berlin : FISCHER, 2013. 368 S.
7. Frisch L. Falling Skye. Münster : Coppenrath Verlag, 2020. 464 S.
8. Kaminer W. Russendisko. München : Wilhelm Goldmann Verlag, 2000. 192 S.
9. Kerner Ch. Blueprint Blaupause. Weinheim : Beltz, 1999. 192 S.
10. Nesch T. Die Kreuzfahrt mit der Asche meines verdammten Vaters. Berlin : Rowohlt, 2015. 333 S.
11. Safier D. 28 Tage lang. Berlin : Rowohlt, 2014. 416 S.
12. Savina N. Love Alice. Weinheim / Basel : Beltz & Gelberg, 2013. 157 S.
13. Schlink B. Der Vorleser. Zürich : Diogenes, 1995. 206 S.
14. Sonntag M. R. Die Scanner. Berlin : FISCHER, 2014. 192 S.
15. Timm U. Die Entdeckung der Currywurst. Köln : Kiepenheuer & Witsch, 1993. 224 S.
16. Timm U. Am Beispiel meines Bruders. Köln : Verlag Kiepenheuer & Witsch, 2003. 159 S.
17. Timm U. Der Freund und der Fremde. Eine Erzählung. Köln : Kiepenheuer & Witsch, 2005. 176 S.
18. Timm U. Halbschatten. Roman. München : dtv, 2010. 272 S.
19. Voorhoeve A. Ch. Lilly unter den Linden. Ravensburg : Ravensburger Buchverlag, 2004. 288 S.

#### 4-й курс

1. Andersch A. Der Vater eines Mörders. Eine Schulgeschichte. Zürich : Diogene, 2006. 96 S.
2. Bachmann I. Malina. Roman. Frankfurt am Main : suhrkamp, 2016. 357 S.
3. Böll H. Ansichten eines Clowns. Roman. München : dtv, 2017. 304 S.
4. Böll H. Billard um halb zehn. Roman. München : dtv, 1998. 192 S.
5. Böll H. Und sagte kein einziges Wort. Roman. München : dtv, 2000. 335 S.
6. Brussig T. Am kürzeren Ende der Sonnenallee. Berlin : Volk & Welt, 1999. 157 S.
7. Brussig T. Helden wie wir. Berlin : FISCHER, 2015. 336 S.
8. Frisch M. Homo faber. Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1957. 203 S.
9. Frisch M. Stiller. Frankfurt am Main : Suhrkamp, 2004. 203 S.
10. Grass G. Die Blechtrommel. Nachkriegsroman. München : dtv, 1993. 816 S.
11. Grass G. Katz und Maus. Eine Novelle. München : dtv, 2014. 160 S.
12. Keneally T. Schindlers Liste. Die Geschichte des Oskar Schindler. München : cbt, 2002. 352 S.
13. Kracht Ch. Faserland. Bildungsroman. Gegenwartsliteratur. Frankfurt am Main : Fischer Taschenbuch, 2015. 176 S.
14. Lebert B. Crazy. Roman. Berlin : Aufbau TB, 2021. 208 S.
15. Plenzdorf U. Die neuen Leiden des jungen W. Berlin : Suhrkamp, 2004.

158 S.

16. Seghers A. Das siebte Kreuz. Roman. Berlin : Aufbau TB, 2018. 448 S.
17. Schirach F. Schuld. Stories. München : btb, 2017. 200 S.
18. Schirach F. Strafe. Stories. München : btb, 2018. 200 S.
19. Schirach F. Verbrechen. Stories. München : btb, 2017. 306 S.
20. Süskind P. Das Parfum – Die Geschichte eines Mörders. Zürich : Diogenes, 1985. 320 S.
21. Timm U. Am Beispiel meines Bruders. Köln : Verlag Kiepenheuer & Witsch, 2003. 159 S.
22. Timm U. Der Freund und der Fremde. Eine Erzählung. Köln : Kiepenheuer & Witsch, 2005. 176 S.
23. Timm U. Halbschatten. Roman. München : dtv, 2010. 272 S.
24. Wolf Ch. Der geteilte Himmel. München : dtv, 1999. 238 S.